叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 储钱罐奇特工艺，第一部分。(the Money Box Odd Craft, Part 1.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

储钱罐奇特工艺，第一部分。(The Money Box Odd Craft, Part 1.)

-
1909
-

1909

[pɑːrt] [wʌn] .
PART 1 .
部分 1 .

第一部分。

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

" [ɑːr; ər][nɑːt] [gʊd] - ['ændz][æt; ət] ['seɪvɪŋ] ['mʌni] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] . "
" Sailormen Are Not Good ' ands at Saving Money As a Rule . "
" 水手 是 不是 好的 - 和 在 保存 钱 作为 一个 规则 . "

“水手通常都不擅长存钱。”

" [aɪ] [eint] [hɪt] [ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər] [faɪv] ['jɪrz] , " - [iː][ˌɛsˌiː'ɛs] , [stɪl] ['dænsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] . "
" I Ain't Hit a Man for Five Years , " ' e Ses , Still Dancing Up and Down . "
" 我 不是 打 一个 男人 为了 五 年 , " - e ses , 仍然 跳舞 向上 和 向下 . "

“我已经五年没打人了，”他说道，“依然在跳舞。”

" - [wɑːts] [ðɪs] [fɔːr; fər] ? - [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒər] . "
" ' Wot's This For ? ' Ses Ginger . "
" - 什么? 这 为了 ? - ses 姜 . "

“这是干什么用的？”姜说道。

" [ðeɪ] [pʊt] [oʊld] ['aɪzɪks] [kloʊðz] [ʌp] [fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] ['ʃɪlɪŋ] . "
" They Put Old Isaac's Clothes up for Fifteen Shillings . "
" 他们 放 老的 艾萨克的 衣服 向上 为了 十五 先令 . "

“他们把老艾萨克的衣服以十五先令的价格挂出来拍卖。”

" [oʊld]['aɪzək] [kept] - [ɪm] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
" Old Isaac Kept ' em There for Three Days .
" 老的 艾萨克 保留 - 呃 那里 为了 三 天 .

老艾萨克把他们关在那里三天。

" [ðə; ði] ['mʌni] - [bɑːks]
" THE MONEY - BOX
" 这 钱 - 盒子

《钱箱》

[ɑːr; ər][nɑːt] [gʊd] - ['ændz][æt; ət] ['seɪvɪŋ] ['mʌni] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [sed] [ðə; ði] [naɪt] -
Sailormen are not good ' ands at saving money as a rule , said the night -
水手 是 不是 好的 - 和 在 保存 钱 作为 一个 规则 , 说 这 夜晚 -
['wɑːtʃmən] ,
watchman ,
守望者 ,

“水手们通常都不擅长存钱，”夜班守卫说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['wɪstfəli] ['tɔɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bæd] ['ʃɪlɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] - [tʃeɪn] ,
as he wistfully toyed with a bad shilling on his watch - chain ,
作为 他 怅然地 玩弄 和 一个 坏的 先令 在 他的 手表 - 链 ,

他若有所思地把玩着表链上那枚破旧的先令，

[ðoʊ] [tuː; tə] - [ɪr] - [ɪm] [tɔːk] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [wen] [ðeə(r)] [æt; ət] [siː] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ]

though	to	'	ear	'	em	talk	of	saving	when	they're	at	sea	and	there	isn't	a
尽管	到	-	耳朵	-	呃	讲话	的	保存	什么时候	它们是	在	海	和	那里	不是	一个

[pʌb] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ʌv; əv] - [ɪm] ,

pub	within	a	thousand	miles	of	'	em	,
酒吧	之内	一个	千	英里	的	-	呃	,

虽然听他们谈论省钱是在海上，而方圆一千英里内都没有一家酒吧的时候，

[juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] ['dɪfrənt] .

you	might	think	different	.
你	可能	思考	不同的	.

你的想法可能不同。

[ˌaɪ ˈtiː] [eɪnt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɑːnt] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] ['iːðər] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] - [ɪm] ,

It	ain't	for	the	want	of	trying	either	with	some	of	'	em	,
它	不是	为了	这	想	的	尝试	任何一个	和	一些	的	-	呃	,

对于其中一些人，也不是因为他们没有努力尝试过。

[ænd; ənd] [aɪv] [noʊn] [men] [duː] [ɔːl] ['sɔrts] [oʊ] - [θɪŋz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [peɪd] [ɔːf] ,

and	I've	known	men	do	all	sorts	o	'	things	as	soon	as	they	was	paid	off	,
和	我已经	已知	男人	做	全部	排序	o	-	事物	作为	很快	作为	他们	曾是	有薪酬的	离开	,

我认识一些男人，他们一拿到报酬就做了各种各样的事情。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['seɪvɪŋ] .

with	a	view	to	saving	.
和	一个	看法	到	保存	.

为了节省开支。

[aɪ] [nuː] [wʌn] [mæn] [æz; əz] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːl] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [ɔːr] [tuː] [ɪn] [ə; eɪ] [belt] [nekst]

I	knew	one	man	as	used	to	keep	all	but	a	shilling	or	two	in	a	belt	next
我	知道	一	男人	作为	用过的	到	保持	全部	但	一个	先令	或者	二	在	一个	腰带	下一个

[tuː; tə] - [ɪz] [skɪn] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [get] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] ['iːzi] ,

to	'	is	skin	so	that	he	couldn't	get	at	it	easy	,
到	-	是	皮肤	所以	那	他	不能	得到	在	它	简单的	,

我认识一个人，他习惯把除了少量零钱之外的所有钱都放在贴身的腰带里，这样他就不容易拿到手了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [noʊ] [gʊd] .

but	it	was	all	no	good	.
但	它	曾是	全部	不	好的	.

但这一切都无济于事。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['rʌnɪŋ] [ʃɔːrt] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] [ˌɪnkən'viːniənt] ['pleɪsɪz] .

He	was	always	running	short	in	the	most	inconvenient	places	.
他	曾是	总是	跑步	短的	在	这	最多	不方便	地方	.

他总是在最不方便的地方缺钱。

[aɪv] [siːn] - [ɪm] ['rɪgl] [fɔːr; fər] [faɪv] ['mɪnɪts] [raɪt] [ɔːf] ,

I've	seen	'	im	wriggle	for	five	minutes	right	off	,
我已经	已见	-	我是	扭动	为了	五	分钟	正确的	离开	,

我亲眼看到他一落地就扭动了五分钟。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['træmkɑːr] [kən'dʌktər] ['stændɪŋ] ['oʊvər] - [ɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [træm]

with	a	tramcar	conductor	standing	over	'	im	and	the	other	people	in	the	tram
和	一个	电车	导体	常设	超过	-	我是	和	这	其他	人们	在	这	电车

['riːdɪŋ] [ðer; ðər] ['pepərz] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] .

reading	their	papers	with	one	eye	and	watching	him	with	the	other	.
阅读	他们的	文件	和	一	眼睛	和	观看	他	和	这	其他	.

电车售票员站在他旁边，车厢里的其他人一边看报纸，一边用一只眼睛看着他。

['dʒɪndʒər] [dɪk] [ænd; ənd]['piːtər] ['rʌsɪt] — [tuː] [men] [aɪv] [spoʊk][ʌv; əv][tuː; tə][juː; jʊ] [ə'fɔːr] — [traɪd]

Ginger	Dick	and	Peter	Russet	—	two	men	I've	spoke	of	to	you	afore	—	tried
姜	迪克	和	彼得	赤褐色	—	二	男人	我已经	辐	的	到	你	之前	—	尝试

[tuː; tə] [seɪv] [ðer; ðər] ['mʌni] [wʌns] .

to	save	their	money	once	.
到	节省	他们的	钱	一次	.

我之前跟你们提到过的两个人——金杰·迪克和彼得·鲁塞特——曾经尝试存钱。

[ðeid] [gɑːt][soʊ] [sɪk] [ænd; ənd]['taɪərd][ʌv; əv] ['spendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][ten] [deɪz]

They'd	got	so	sick	and	tired	of	spending	it	all	in	p'r'aps	a	week	or	ten	days
他们会	得到	所以	生病的	和	疲劳的	的	开支	它	全部	在	p'r'aps	一个	星期	或者	十	天

['ɑːrtɚ] ['kʌmɪŋ] [ə'ʃɔːr] ,

arter	coming	ashore	,
动脉	未来	岸上	,

他们实在厌倦了上岸后一周或十天就把所有时间都花在临时住所上。

[ænd; ənd] - ['eɪvɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siː] [ə'^in] ['suːnər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] - [æd] [ɪn'tendɪd] ,

and	'	aving	to	go	to	sea	agin	sooner	than	they	'	ad	intended	,
和	-	拥有	到	去	到	海	再次	很快	比	他们	-	广告	故意的	,

他们不得不比原计划更早再次出海。

[ðæt] [ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [sʌm; səm] [weɪ] [ɔːr] ['ʌðər] [tuː; tə] - ['ɑːveɪ] [θɪŋz] ['dɪfrənt] .

that	they	determined	some	way	or	other	to	'	ave	things	different	.
那	他们	决定	一些	方式	或者	其他	到	-	大道	事物	不同的	.

他们决心想方设法"改变现状"。

[ðeɪ] [wʌz; wəz] ['hoʊmwərd] [baʊnd] [ɑːn][ə; eɪ] ['stiːmər] [frʌm; frəm] ['melbərn] [wen] [ðeɪ] [meɪd]

They	was	homeward	bound	on	a	steamer	from	Melbourne	when	they	made
他们	曾是	回家	边界	在	一个	汽船	从	墨尔本	什么时候	他们	制成

[ðer; ðər][maɪndz][ʌp] ;

their	minds	up	;
他们的	思想	向上	;

他们当时正乘坐轮船从墨尔本返回家乡，就在那时他们下定了决心；

[ænd; ənd]['aɪzək] ['lʌn] ,

and	Isaac	Lunn	,
和	艾萨克	伦恩	,

以及艾萨克·伦恩

[ðə; ði]['oʊldɪst]['faɪərmən] [ə'bɔːrd] — [ə; eɪ] ['veri] ['stedi] [oʊld] [ˌtiː'toʊtlər] — [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][lɑːt]

the	oldest	fireman	aboard	—	a	very	steady	old	teetotaler	—	gave	them	a	lot
这	最老	消防队员	船上	—	一个	非常	稳定的	老的	禁酒者	—	给予	他们	一个	很多

[ʌv; əv] [gʊd] [əd'vaɪs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

of	good	advice	about	it	.
的	好的	建议	关于	它	.

船上年纪最大的消防员——一位非常稳重的老酒鬼——给了他们很多关于这方面的好建议。

[ðeɪ] [ɔːl] ['wɑːntɪd][tuː; tə][ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [wen] [ʃiː; ʃi] [seɪld] [ə'^in] ,

They	all	wanted	to	rejoin	the	ship	when	she	sailed	agin	,
他们	全部	通缉	到	重新加入	这	船	什么时候	她	航行	再次	,

他们都想在船再次起航时重新登船。

[ænd; ənd] - [iː] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ruːm] [ə'ʃɔːr] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][maɪnd][ðer; ðər]

and	'	e	offered	to	take	a	room	ashore	with	them	and	mind	their
和	-	e	提供	到	拿	一个	房间	岸上	和	他们	和	头脑	他们的

['mʌni] ,

money	,
钱	,

他提出和他们一起在岸上租个房间，帮他们保管钱财。

['gɪvɪŋ] - [ɪm] [wʌt] - [iː] [kɔːld] [ə; eɪ] ['mɑːdərət] [ə'maʊnt] [iːtʃ] [deɪ] .

giving	'	em	what	'	e	called	a	moderate	amount	each	day	.
给予	-	呃	什么	-	e	称为	一个	缓和	数量	每个	天	.

每天给他们适量的食物。

[ðeɪ] [wʊd] [hɑː] - [læft] [æt; ət] ['eni] ['ʌðər] [mæn] ,

They	would	ha	'	laughed	at	any	other	man	,
他们	会	哈	-	笑了	在	任何	其他	男人	,

换作其他任何男人，他们都会嘲笑他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [oʊld] ['aɪzək] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['ɑːnɪst] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ænd; ənd] [ðæt]

but	they	knew	that	old	Isaac	was	as	honest	as	could	be	and	that
但	他们	知道	那	老的	艾萨克	曾是	作为	诚实的	作为	可以	是	和	那

[ðer; ðər] ['mʌni] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] ,

their	money	would	be	safe	with	'	im	,
他们的	钱	会	是	安全的	和	-	我是	,

但他们知道老艾萨克为人诚实可靠，把钱交给他肯定没问题。

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] , ['æftər] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [pə'lɑːvər] ,

and	at	last	,	after	a	lot	of	palaver	,
和	在	最后的	,	后	一个	很多	的	闲聊	,

最后，经过一番周折之后，

[ðeɪ] [roʊt] [aʊt] [ə; eɪ] ['peɪpər] ['seɪɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [fɔːr; fər] - [ɪm] [tuː; tə] - ['ɑːveɪ] [ðer; ðər]

they	wrote	out	a	paper	saying	as	they	were	willing	for	'	im	to	'	ave	their
他们	写道	出去	一个	纸	说	作为	他们	是	愿意的	为了	-	我是	到	-	大道	他们的

['mʌni] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - [ɪm] [bɪt] [baɪ] [bɪt] ,

money	and	give	it	to	'	em	bit	by	bit	,
钱	和	给	它	到	-	呃	少量	经过	少量	,

他们写了一份文件，表示他们愿意把钱分批交给他。

[tɪl] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [ə'^in] .

till	they	went	to	sea	agin	.
直到	他们	去	到	海	再次	.

直到他们再次出海。

['enibɑːdi] [bʌt; bət] ['dʒɪndʒər] [dɪk] [ænd; ənd] ['piːtər] ['rʌsɪt] [ɔːr] [ə; eɪ] [fuːl] [wʊd] [hɑː] - [noʊn] ['betər]

Anybody	but	Ginger	Dick	and	Peter	Russet	or	a	fool	would	ha	'	known	better
任何人	但	姜	迪克	和	彼得	赤褐色	或者	一个	傻子	会	哈	-	已知	更好的

[ðæn; ðən] [tuː; tə] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

than	to	do	such	a	thing	,
比	到	做	这样的	一个	事物	,

除了金杰·迪克和彼得·鲁塞特，或者任何傻瓜之外，任何人都不会做这种事。

[bʌt; bət] [oʊld] ['aɪzək] - [æd] [gɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ɔɪli] [tʌŋ] [ænd; ənd] [siːmd] [soʊ] [fer] - ['maɪndɪd] [ə'baʊt]

but	old	Isaac	'	ad	got	such	a	oily	tongue	and	seemed	so	fair	-	minded	about
但	老的	艾萨克	-	广告	得到	这样的	一个	油腻的	舌头	和	似乎	所以	公平的	-	有思想	关于

[wɑːtˌwʌt] - [iː] [kɔːld] ['mɑːdərət] ['drɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [θɔːt] [wɑːtˌwʌt] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['letɪŋ]

wot	'	e	called	moderate	drinking	that	they	never	thought	wot	they	was	letting
什么	-	e	称为	缓和	喝	那	他们	绝不	想法	什么	他们	曾是	出租

[ðəm'selvz] [ɪn] [fɔːr; fər] ,

themselves	in	for	,
他们自己	在	为了	,

但是老艾萨克能说会道，而且对所谓的适度饮酒似乎也毫不含糊，以至于他们根本没想过自己会面临什么。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [peɪ] — [kloʊz] [ɑːn] [ˌsɪks'tiːn] [paʊndz] [iːtʃ] — [ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] [ɑːd]

and	when	they	took	their	pay	—	close	on	sixteen	pounds	each	—	they	put	the	odd
和	什么时候	他们	采取	他们的	支付	—	关闭	在	十六	磅	每个	—	他们	放	这	奇怪的

[tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðer; ðər] ['pɑːkəts] [ænd; ənd] - ['ændɪd] [ðə; ði] [rest] ['oʊvər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

change	in	their	pockets	and	'	anded	the	rest	over	to	him	.
改变	在	他们的	口袋	和	-	和	这	休息	超过	到	他	.

当他们领取工资（每人将近十六英镑）时，他们把零钱放进口袋，然后把剩下的钱都给了他。

[ðə; ði][fɜːrst][deɪ] [ðeɪ] [wʌz; wəz][æz; əz] [pliːzd] [æz; əz] [pʌntʃ] .

The	first	day	they	was	as	pleased	as	Punch	.
这	第一的	天	他们	曾是	作为	高兴	作为	冲床	.

第一天他们高兴得像潘趣酒一样。

[oʊld]['aɪzək][gɑːt][ə; eɪ][naɪs] , [rɪ'spektəbl] ['bedruːm; 'bedrʊm][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːl] ,

Old	Isaac	got	a	nice	,	respectable	bedroom	for	them	all	,
老的	艾萨克	得到	一个	好的	,	可敬	卧室	为了	他们	全部	,

老艾萨克给他们每个人都弄了一间漂亮体面的卧室。

[ænd; ənd]['ɑːrtɚ] [ðeid] - [æd][ə; eɪ][fjuː] [drɪŋks] [ðeɪ] ['hjuːmər] - [ɪm][baɪ] - ['eɪvɪŋ][ə; eɪ][naɪs] - ['ɔt, 'oʊ'tiː]

and	arter	they'd	'	ad	a	few	drinks	they	humoured	'	im	by	'	aving	a	nice	'	ot
和	动脉	他们会	-	广告	一个	很少	饮料	他们	幽默	-	我是	经过	-	拥有	一个	好的	-	ot

[kʌp][oʊ] - [tiː] ,

cup	o	'	tea	,
杯子	o	-	茶	,

他们喝了几杯酒之后，为了哄他开心，又给他泡了一杯好茶。

[ænd; ənd] [ðen] ['gɔɪn] - [ɔːf][wɪð; wɪθ] - [ɪm][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['mædʒɪk] - ['læntərn] [pər'fɔːrməns] .

and	then	goin	'	off	with	'	im	to	see	a	magic	-	lantern	performance	.
和	然后	去	-	离开	和	-	我是	到	看	一个	魔法	-	灯笼	表现	.

然后和他一起去看幻灯片表演。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] " [ðə; ði] ['drʌŋkərdz] ['daʊnfɔːl] ,

It	was	called	"	The	Drunkard's	Downfall	,
它	曾是	称为	"	这	醉汉的	倒台	,

它名为《醉汉的陨落》,

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ə; eɪ][naɪs] - ['lʊkɪŋ] [pʌb][ænd; ənd]

"	and	it	begun	with	a	young	man	going	into	a	nice	-	looking	pub	and
"	和	它	开始	和	一个	年轻的	男人	去	进入	一个	好的	-	寻找	酒吧	和

['biːɪŋ] [sɜːrvd] [baɪ][ə; eɪ][naɪs] - ['lʊkɪŋ] ['bɑːrmeɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [eɪl] .

being	served	by	a	nice	-	looking	barmaid	with	a	glass	of	ale	.
存在	服务	经过	一个	好的	-	寻找	招待员	和	一个	玻璃	的	麦芽酒	.

故事的开端是一位年轻人走进一家漂亮的酒吧，一位漂亮的女招待为他倒了一杯麦芽酒。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][ɑːn][tuː; tə] - [ɑːf][paɪnts][ænd; ənd][paɪnts][ɪn][ðə; ði][nekst] ['pɪktʃər] ,

Then	it	got	on	to	'	arf	pints	and	pints	in	the	next	picture	,
然后	它	得到	在	到	-	啊	品脱	和	品脱	在	这	下一个	图片	,

然后下一张照片里就出现了"半品脱一杯又一杯"的画面。

[ænd; ənd]['ɑːrtɚ]['dʒɪndʒər] - [æd] [siːn] [ðə; ði][lɔːst] [jʌŋ] [mæn][pʊt] [ə'weɪ][sɪks][paɪnts][ɪn][ə'baʊt] - [ɑːf]

and	arter	Ginger	'	ad	seen	the	lost	young	man	put	away	six	pints	in	about	'	arf
和	动脉	姜	-	广告	已见	这	丢失的	年轻的	男人	放	离开	六	品脱	在	关于	-	啊

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

a	minute	,
一个	分钟	,

姜格先生看到那个迷路的年轻人半分钟内喝下了六品脱啤酒。

- [iː][gɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ][θɜːrst][ɑːn] - [ɪm] [ðæt] - [iː] ['kudnt] [sɪt] [stɪl] ,

'	e	got	such	a	raging	thirst	on	'	im	that	'	e	couldn't	sit	still	,
-	e	得到	这样的	一个	愤怒	口渴	在	-	我是	那	-	e	不能	坐	仍然	,

他渴得厉害，根本坐不住。

[ænd; ənd] - [iː] ['wɪspəd] [tuː; tə]['piːtər] ['rʌsɪt] [tuː; tə][goʊ][aʊt][wɪð; wɪθ] - [ɪm] .

and	'	e	whispered	to	Peter	Russet	to	go	out	with	'	im	.
和	-	e	低声说道	到	彼得	赤褐色	到	去	出去	和	-	我是	.

他悄悄告诉彼得·鲁塞特，让他和他出去约会。

" [juːl] [luːz] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [naʊ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][oʊld]['aɪzək] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] ;

"	You'll	lose	the	best	of	it	if	you	go	now	,	"	ses	old	Isaac	,	in	a	whisper	;
"	你会	失去	这	最好的	的	它	如果	你	去	现在	,	"	ses	老的	艾萨克	,	在	一个	耳语	;

"如果你现在走，你会失去最好的东西，"老艾萨克低声说道；

" [ɪn][ðə; ði][nekst] ['pɪktʃər] [ðeəz; ðəz]['lɪt(ə)l]['frɑ:gz][ænd; ənd]['dɛvəlz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	in	the	next	picture	there's	little	frogs	and	devils	sitting	on	the	edge	of	the
"	在	这	下一个	图片	有	小的	青蛙	和	魔鬼	坐着	在	这	边缘	的	这

[pɑ:t][æz; əz] - [i:][goʊz][tu:; tə][drɪŋk] . "

pot	as	'	e	goes	to	drink	.	"
锅	作为	-	e	去	到	喝	.	"

"下一张图片里，小青蛙和小恶魔坐在锅边，他正要去喝水。"

" ['dʒɪndʒər] [dɪk] [gɑ:t][ʌp][ænd; ənd]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][tu:; tə]['pi:tər] . "

"	Ginger	Dick	got	up	and	nodded	to	Peter	.	"
"	姜	迪克	得到	向上	和	点头	到	彼得	.	"

"姜迪克站起身，向彼得点了点头。"

" ['ɑ:rtɝ] [ðæt] - [i:] [kɪlz] - [ɪz] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['reɪzər] , " [ˌɛsˌi:'ɛs][oʊld]['aɪzək] ,

"	Arter	that	'	e	kills	'	is	mother	with	a	razor	,	"	ses	old	Isaac	,
"	动脉	那	-	e	杀戮	-	是	母亲	和	一个	剃刀	,	"	ses	老的	艾萨克	,

"在他用剃刀杀死他母亲之后，"老艾萨克说道。

['pli:dɪŋ] [wɪð; wɪθ] - [ɪm][ænd; ənd] - ['oʊldɪŋ][ɑ:n][tu:; tə] - [ɪz][koʊt] .

pleading	with	'	im	and	'	olding	on	to	'	is	coat	.
恳求	和	-	我是	和	-	老	在	到	-	是	外套	.

她苦苦哀求他，并紧紧抓住他的外套。

['dʒɪndʒər] [dɪk] [sæt] [daʊn] [ə'^in] ,

Ginger	Dick	sat	down	agin	,
姜	迪克	卫星	向下	再次	,

金杰·迪克又坐了下来。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['mɜ:rdər][wʌz; wəz]['oʊvər] - [i:] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] - [ɪm] [fi:l] [feɪnt] ,

and	when	the	murder	was	over	'	e	said	it	made	'	im	feel	faint	,
和	什么时候	这	谋杀	曾是	超过	-	e	说	它	制成	-	我是	感觉	头晕的	,

谋杀结束后，他说这让他感到头晕目眩。

[ænd; ənd] - [ɪm][ænd; ənd]['pi:tər] ['rʌsɪt] [went] [aʊt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [freʃ] [er] .

and	'	im	and	Peter	Russet	went	out	for	a	breath	of	fresh	air	.
和	-	我是	和	彼得	赤褐色	去	出去	为了	一个	气息	的	新鲜的	空气	.

他和彼得·鲁塞特出去透透气。

[ðeɪ] - [æd] [θri:] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] ,

They	'	ad	three	at	the	first	place	,
他们	-	广告	三	在	这	第一的	地方	,

他们一开始有三个名额，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [mu:vd] [ɑ:n][tu:; tə] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][fər'gɑ:t][ɔ:l] [ə'baʊt] ['aɪzək][ænd; ənd][ðə; ði]

and	then	they	moved	on	to	another	and	forgot	all	about	Isaac	and	the
和	然后	他们	已搬	在	到	其他	和	忘了	全部	关于	艾萨克	和	这

[di'zɔlviŋ] [vju:z] [ʌn'tɪl] [ten] [ə'klɔk, əu-] ,

dissolving	views	until	ten	o'clock	,
溶解	浏览	直到	十	点钟	,

然后他们又去看别的，把艾萨克和逐渐消失的景色都忘得一干二净，直到十点钟才想起来。

[wen] ['dʒɪndʒər] , [hu:] - [æd] [bɪn] ['veri] ['lɪbərəl][tu:; tə][sʌm; səm] [frendz] - [i:d] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ][pʌb] ,

when	Ginger	,	who	'	ad	been	very	liberal	to	some	friends	'	e'd	made	in	a	pub	,
什么时候	姜	,	WHO	-	广告	到过	非常	自由主义	到	一些	朋友们	-	埃德	制成	在	一个	酒吧	,

金杰对她在酒吧结识的一些朋友非常慷慨，

[faʊnd] - [i:d] [spent] - [ɪz][læst] ['peni] .

found	'	e'd	spent	'	is	last	penny	.
成立	-	埃德	花费	-	是	最后的	一分钱	.

发现他已经花光了最后一分钱。

" [ðɪs] [kʌmz] [oʊ] - ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːrs(ə)l][oʊ] - [tiː'təʊt(ə)lə(r)] , " - [iː][ˌɛsˌiː'ɛs] , ['veri] [krɔːs] ,
" This comes o ' listening to a parcel o ' teetotalers , " ' e ses , very cross ,
" 这 来 o - 聆听 到 一个 包裹 o - 滴酒不沾者 , " - e ses , 非常 叉 ,

"这都是听了一群滴酒不沾的人的话惹的祸，"他非常生气地说。

[wen] - [iː] [faʊnd] [ðæt] ['piːtər] - [æd] [spent] [ɔːl] - [ɪz] ['mʌni] [tuː] .
when ' e found that Peter ' ad spent all ' is money too .
什么时候 - e 成立 那 彼得 - 广告 花费 全部 - 是 钱 也 .

当他发现彼得也把所有的钱都花光了。

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] ['fɑːrðɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr]
" Here we are just beginning the evening and not a farthing in our
" 这里 我们 是 只是 开始 这 晚上 和 不是 一个 法辛 在 我们的
['pɑːkəts] .
pockets .
口袋 .

"夜幕降临，我们却身无分文。"

" [ðeɪ] [went] [ɔːf] - [oʊm][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [bæd] ['tempər] .
" They went off ' ome in a very bad temper .
" 他们 去 离开 - 一些 在 一个 非常 坏的 脾气 .

他们怒气冲冲地回家了。

[oʊld]['aɪzək][wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ɪn] - [ɪz][bed] ,
Old Isaac was asleep in ' is bed ,
老的 艾萨克 曾是 睡着了 在 - 是 床 ,

老艾萨克睡在床上。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [woʊk] - [ɪm][ʌp][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ]
and when they woke ' im up and said that they was going to take charge
和 什么时候 他们 觉醒 - 我是向上 和 说 那 他们 曾是 去 到 拿 收费
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌni] [ðəm'selvz] - [iː] [kept] ['drɑːpɪŋ] [ɔːf][tuː; tə] [sliːp] [ə'^in][ænd; ənd] ['snɔːrɪŋ] [ðæt]
of their money themselves ' e kept dropping off to sleep agin and snoring that
的 他们的 钱 他们自己 - e 保留 下降 离开 到 睡觉 再次 和 打鼾 那
- ['ɑːrd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skersli] [hɪr] [ðəm'selvz] [spiːk] .
' ard they could scarcely hear themselves speak .
- 硬 他们 可以 几乎 听到 他们自己 说话 .

当他们把他叫醒并说他们要自己管理自己的钱时，他却又睡着了，鼾声如雷，以至于他们几乎听不到自己说话。

[ðen] ['piːtər] [tɪpt] ['dʒɪndʒər][ə; eɪ][wɪŋk][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['aɪzɪks] ['traʊzərz] ,
Then Peter tipped Ginger a wink and pointed to Isaac's trousers ,
然后 彼得 倾斜 姜 一个 眨眼 和 尖 到 艾萨克的 裤子 ,

然后彼得朝金杰眨了眨眼，指了指艾萨克的裤子。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] - [æŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] .
which were ' anging over the foot of the bed .
哪个 是 - 渐 超过 这 脚 的 这 床 .

它们"悬在床脚上方"。

['dʒɪndʒər] [dɪk] [smaɪld] [ænd; ənd] [tʊk] - [ɪm] [ʌp] ['sɔːftli] , [ænd; ənd]['piːtər] ['rʌsɪt] [smaɪld] [tuː] ;
Ginger Dick smiled and took ' em up softly , and Peter Russet smiled too ;
姜 迪克 微笑 和 采取 - 呃 向上 轻轻 , 和 彼得 赤褐色 微笑 也 ;

金杰·迪克笑着轻轻地把它们接了起来，彼得·鲁塞特也笑了；

[bʌt; bət] - [iː] ['wɔznt] [best] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [oʊld]['aɪzək][ə; eɪ] - ['smaɪlɪŋ][ɪn] - [ɪz] [sliːp] ,
but ' e wasn't best pleased to see old Isaac a - smiling in ' is sleep ,
但 - e 不是 最好的 高兴 到 看 老的 艾萨克 一个 - 微笑 在 - 是 睡觉 ,

但他看到老艾萨克在睡梦中面带微笑，心里并不高兴。

[æz; əz] [ðoʊ] - [iː][wʌz; wəz] - ['eɪvɪŋ] [ə'mjuːzɪŋ] [driːmz] .
as though ' e was ' aving amusing dreams .
作为 尽管 - e 曾是 - 拥有 有趣 梦境 .

仿佛他在做有趣的梦。

[ɔːl]['dʒɪndʒər] [faʊnd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑː] - - ['peni] , [ə; eɪ] [bʌntʃ] [oʊ] - [kiːz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɔːf]

All	Ginger	found	was	a	ha	'	-	penny	,	a	bunch	o	'	keys	,	and	a	cough
全部	姜	成立	曾是	一个	哈	-	-	一分钱	,	一个	束	o	-	钥匙	,	和	一个	咳嗽

['lɑːzɪndʒ] .

lozenge	.
菱形	.

金杰只找到了一枚半便士硬币、一串钥匙和一颗止咳糖。

[ɪn][ðə; ði][koʊt][ænd; ənd]['weskət; 'weɪskoʊt] - [iː] [faʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] [træks] ['foʊldɪd][ʌp] , [ə; eɪ]['broʊkən][pen]

In	the	coat	and	waistcoat	'	e	found	a	few	tracks	folded	up	,	a	broken	pen
在	这	外套	和	马甲	-	e	成立	一个	很少	轨道	折叠	向上	,	一个	破碎的	笔

- [naɪf] ,

-	knife	,
-	刀	,

在外套和背心里，他发现了一些折叠起来的脚印，还有一把断了的折叠刀。

[ə; eɪ] [bɔːl] [ʌv; əv] [strɪŋ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] ['rʌbɪʃ] .

a	ball	of	string	,	and	some	other	rubbish	.
一个	球	的	细绳	,	和	一些	其他	垃圾	.

一团线，还有一些其他杂物。

[ðen] - [iː][set] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [fʊt] [oʊ] - [ðer; ðər][bed][ænd; ənd] [meɪd] [aɪz] ['oʊvər][æt; ət]['piːtər] .

Then	'	e	set	down	on	the	foot	o	'	their	bed	and	made	eyes	over	at	Peter	.
然后	-	e	放	向下	在	这	脚	o	-	他们的	床	和	制成	眼睛	超过	在	彼得	.

然后她坐在床脚，朝彼得抛了个媚眼。

" [weɪk] - [ɪm][ʌp][ə'^in] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtər] , [ɪn][ə; eɪ]['tempər] .

"	Wake	'	im	up	agin	,	"	ses	Peter	,	in	a	temper	.
"	唤醒	-	我是	向上	再次	,	"	ses	彼得	,	在	一个	脾气	.

“再把他叫醒，”彼得不耐烦地说。

['dʒɪndʒər] [dɪk] [gɑːt][ʌp][ænd; ənd] , ['liːnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][bed] ,

Ginger	Dick	got	up	and	,	leaning	over	the	bed	,
姜	迪克	得到	向上	和	,	倾斜	超过	这	床	,

金杰·迪克起身，俯身趴在床边，

[tʊk] [oʊld]['aɪzək][baɪ][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [ʃʊk] - [ɪm][æz; əz] [ɪf] - [iːd] [bɪn] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][oʊ] -

took	old	Isaac	by	the	shoulders	and	shook	'	im	as	if	'	e'd	been	a	bottle	o	'
采取	老的	艾萨克	经过	这	肩膀	和	摇晃	-	我是	作为	如果	-	埃德	到过	一个	瓶子	o	-

['medɪs(ə)n] .

medicine	.
药品	.

他抓住老艾萨克的肩膀，摇晃他，就像摇晃一瓶药一样。

" [taɪm] [tuː; tə][get] [ʌp] , [lædz] ?

"	Time	to	get	up	,	lads	?
"	时间	到	得到	向上	,	小伙子们	?

“伙计们，该起床啦？”

" [ˌɛsˌiː'ɛs][oʊld]['aɪzək] , ['pʊtɪŋ] [wʌn][leg][aʊt][oʊ] - [bed] .

"	ses	old	Isaac	,	putting	one	leg	out	o	'	bed	.
"	ses	老的	艾萨克	,	推杆	一	腿	出去	o	-	床	.

“老艾萨克伸出一条腿，离开了床。”

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒər] , ['veri] [rʌf] ; " [wiː; wi] [eɪnt] [bɪn] [tuː; tə][bed] [jet] .

"	No	,	it	ain't	,	"	ses	Ginger	,	very	rough	;	"	we	ain't	been	to	bed	yet	.
"	不	,	它	不是	,	"	ses	姜	,	非常	粗糙的	;	"	我们	不是	到过	到	床	然而	.

“不，还没那么糟，”金杰说，“我们还没上床睡觉呢。”

[wiː; wi][wɑːnt]['aʊər; ɑːr] ['mʌni] [bæk] .

We	want	our	money	back	.
我们	想	我们的	钱	后退	.

我们要求退款。

" ['aɪzək] [druː] - [ɪz][leg] [bæk] ['ɪntuː][bed][ə'^in] .
" Isaac drew ' is leg back into bed agin .
" 艾萨克 画 - 是 腿 后退 进入 床 再次 .

艾萨克又把腿缩回床上。

" [guː] - [naɪt] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] , [ænd; ənd] [fel] [fæst] [ə'sliːp] .
" Goo ' night , " he ses , and fell fast asleep .
" 粘性物 - 夜晚 , " 他 ses , 和 跌倒 快速地 睡着了 .

“晚安，”他说，然后很快就睡着了。

" ['hiːz] ['ʃæmɪŋ] , [ðæts] [wɑːtˌwʌt] - [iː][ɪz] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtər] ['rʌsɪt] .
" He's shamming , that's wot ' e is , " ses Peter Russet .
" 他是 羞辱 , 那就是 什么 - e 是 , " ses 彼得 赤褐色 .

“他就是在装腔作势，就是这样，”彼得·鲁塞特说道。

" [lets] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
" Let's look for it .
" 我们来吧 看 为了 它 .

我们去找找看。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ruːm] ['sʌmwer] .
It must be in the room somewhere .
它 必须 是 在 这 房间 某处 .

它肯定就在房间里的某个地方。

" [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði] [ruːm] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ['prɪti] [nɪr] ,
" They turned the room upside down pretty near ,
" 他们 转向 这 房间 上行 向下 漂亮的 靠近 ,

他们几乎把房间翻了个底朝天，

[ænd; ənd] [ðen] ['dʒɪndʒər] [dɪk] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,
and then Ginger Dick struck a match and looked up the chimney ,
和 然后 姜 迪克 击 一个 匹配 和 看起来 向上 这 烟囱 ,

然后，姜迪克划了一根火柴，抬头望向烟囱。

[bʌt; bət][ɔːl] - [iː] [faʊnd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] - [ædnt] [bɪn] [swept] [fɔːr; fər][ə'baʊt] ['twenti] ['jɪrz] ,
but all ' e found was that it ' adn't been swept for about twenty years ,
但 全部 - e 成立 曾是 那 它 - 不 到过 扫荡 为了 关于 二十 年 ,

但他发现的只是，那里大约有二十年没有清扫过了。

[ænd; ənd][wɑːtˌwʌt][wɪð; wɪθ]['tempər][ænd; ənd] [sʊt] - [iː] [lʊkt] [soʊ] ['fraɪtf(ə)l] [ðæt] ['piːtər][wʌz; wəz][ɑːf]
and wot with temper and soot ' e looked so frightful that Peter was arf
和 什么 和 脾气 和 煤烟 - e 看起来 所以 可怕 那 彼得 曾是 啊
[ə'freɪd][ʌv; əv] - [ɪm] .
afraid of ' im .
害怕的 的 - 我是 .

他浑身散发着怒气，满身煤灰，看起来十分可怕，以至于彼得都有些害怕他。

" [aɪv] - [æd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒər] ,
" I've ' ad enough of this , " ses Ginger ,
" 我已经 - 广告 足够的 的 这 , " ses 姜 ,

“我受够了，”金杰说道。

['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][bed][ænd; ənd] - ['oʊldɪŋ][hɪz; ɪz] ['sʊti] [fɪst]['ʌndər][oʊld] ['aɪzɪks] [noʊz] .
running up to the bed and ' olding his sooty fist under old Isaac's nose .
跑步 向上 到 这 床 和 - 老 他的 煤烟 拳头 在下面 老的 艾萨克的 鼻子 .

他跑到床边，把沾满煤灰的拳头攥在老艾萨克的鼻子底下。

" [naʊ] , [ðen] , ['wɛrz, 'hwɛrz] [ðæt] ['mʌni] ?
" Now , then , where's that money ?
" 现在 , 然后 , 在哪里? 那 钱 ?

那么，这笔钱在哪里呢?

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [gɪv] [ˌjuː 'es]['aʊər; ɑːr] ['mʌni] , ['aʊər; ɑːr] - ['ɑːrd] - [ɜːrnd] ['mʌni] , [ˌɪn'saɪd][oʊ] - [tuː]

If	you	don't	give	us	our	money	,	our	'	ard	-	earned	money	,	inside	o	'	two
如果	你	不	给	我们	我们的	钱	,	我们的	-	硬	-	获得	钱	,	里面	o	-	二

['mɪnɪts] ,

minutes	,
分钟	,

如果你两分钟之内不把我们的钱，我们辛辛苦苦挣来的钱还给我们，

[aɪl] [breɪk] ['evri] [boʊn][ɪn][jʊr; jər]['bɑːdi] . "

I'll	break	every	bone	in	your	body	.	"
患病的	休息	每一个	骨	在	你的	身体	.	"

“我会打断你身上的每一根骨头。”

" [ðɪs] [ɪz][wɑːtˌwʌt] [kʌmz] [oʊ] - ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː][juː; jʊ][ə; eɪ] ['feɪvər] , ['dʒɪndʒər] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][ðə; ði][oʊld]

"	This	is	wot	comes	o	'	trying	to	do	you	a	favour	,	Ginger	,	"	ses	the	old
"	这	是	什么	来	o	-	尝试	到	做	你	一个	偏爱	,	姜	,	"	ses	这	老的

[mæn] ,

man	,
男人	,

“这就是想帮你的下场，姜，”老人说道。

[rɪ'proʊtʃfəli] .

reproachfully	.
责备地	.

责备地。

" [dəunt] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒər] , " [kəz][aɪ][wəʊnt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] . [kʌm] [ɑːn] ;

"	Don't	talk	to	me	,	"	ses	Ginger	,	"	cos	I	won't	have	it	.	Come	on	;
"	不	讲话	到	我	,	"	ses	姜	,	"	化学	我	惯于	有	它	.	来	在	;

“别跟我说话，”金杰说，“因为我不会听的。来吧；

[wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

where	is	it	?
在哪里	是	它	?

它在哪里?

" [oʊld]['aɪzək] [lʊkt] [æt; ət] - [ɪm] ,

"	Old	Isaac	looked	at	'	im	,
"	老的	艾萨克	看起来	在	-	我是	,

老艾萨克看了他一眼，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ænd; ənd][gɑːt][ʌp][ænd; ənd][pʊt][ɑːn] - [ɪz] [buːts] [ænd; ənd] - [ɪz]

and	then	he	gave	a	sigh	and	got	up	and	put	on	'	is	boots	and	'	is
和	然后	他	给予	一个	叹	和	得到	向上	和	放	在	-	是	靴子	和	-	是

['traʊzərz] .

trousers	.
裤子	.

然后他叹了口气，站起来穿上靴子和裤子。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] - ['ɑːveɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] ,

"	I	thought	I	should	'	ave	a	little	trouble	with	you	,	"	he	ses	,
"	我	想法	我	应该	-	大道	一个	小的	麻烦	和	你	,	"	他	ses	,

“我以为我会跟你遇到点小麻烦，”他说。

['sloʊli] , " [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðæt] . "

slowly	,	"	but	I	was	prepared	for	that	.	"
缓慢地	,	"	但	我	曾是	准备	为了	那	.	"

“但我对此早有准备。”

" [juːl] - ['ɑːveɪ] [mɔːr] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] ['hɜːri] [ʌp] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒər] , ['glerɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] .

"	You'll	'	ave	more	if	you	don't	hurry	up	,	"	ses	Ginger	,	glaring	at	'	im	.
"	你会	-	大道	更多的	如果	你	不	匆忙	向上	,	"	ses	姜	,	刺眼	在	-	我是	.

“如果你不快点，你就会吃到更多，”金杰怒视着他说道。

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] - [ɜːrt][juː; jʊ] , ['aɪzək] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtər] ['rʌsɪt] , " [wiː; wi][oʊni][wɑːnt]
" We don't want to ' urt you , Isaac , " ses Peter Russet , " we on'y want
" 我们 不 想 到 - urt 你 , 艾萨克 , " ses 彼得 赤褐色 , " 我们 仅限 想
['aʊər; ɑːr] ['mʌni] . "
our money . "
我们的 钱 . "

“我们不想伤害你，艾萨克，”彼得·鲁塞特说，“我们只是想要回我们的钱。”

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['aɪzək] ; " [juː; jʊ] [kiːp] [stɪl] , ['piːtər] , [ænd; ənd] [siː] [fer] - [pleɪ] ,
" I know that , " ses Isaac ; " you keep still , Peter , and see fair - play ,
" 我 知道 那 , " ses 艾萨克 ; " 你 保持 仍然 , 彼得 , 和 看 公平的 - 玩 ,

“我知道，”艾萨克说，“彼得，你别动，看看公平竞争。”

[ænd; ənd] [aɪl] [nɑːk] [juː; jʊ] ['sɪli] .
and I'll knock you silly arterwards .
和 患病的 敲 你 愚蠢的 动脉 .

我会把你打得晕头转向。

" [hiː; hi] [pʊʃt] [sʌm; səm][oʊ] - [ðə; ði] [θɪŋz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːrnər][ænd; ənd] [ðen] - [iː][spæt][ɑːn] - [ɪz] -
" He pushed some o ' the things into a corner and then ' e spat on ' is '
" 他 推动 一些 o - 这 事物 进入 一个 角落 和 然后 - e 争吵 在 - 是 -
['ændz] ,
ands ,
和 ,

“他把一些东西推到角落里，然后朝自己的手上吐了口唾沫。”

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [præns] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
and began to prance up and down ,
和 开始 到 轻快地 向上 和 向下 ,

然后开始上下跳动，

[ænd; ənd] [dʌk] - [ɪz] - [iːd] [ə'baʊt][ænd; ənd][hɪt][ðə; ði] [er] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [sər'praɪzd] - [ɪm] .
and duck ' is ' ead about and hit the air in a way that surprised ' em .
和 鸭子 - 是 - 头 关于 和 打 这 空气 在 一个 方式 那 惊讶 - 呃 .

然后他猛地转身，以出人意料的方式飞向空中。

" [aɪ] [eint] [hɪt][ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər][faɪv] ['jɪrz] , " - [iː][ˌɛsˌiː'ɛs] ,
" I ain't hit a man for five years , " ' e ses ,
" 我 不是 打 一个 男人 为了 五 年 , " - e ses ,

“我已经五年没打过人了，”他说。

[stɪl] ['dænsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] — " ['faɪtɪŋz] ['sɪnfl] [ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [kɔːz] — [bʌt; bət]
still dancing up and down — " fighting's sinful except in a good cause — but
仍然 跳舞 向上 和 向下 — " 战斗的 罪恶的 除了 在 一个 好的 原因 — 但
[ə'fɔːr] [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [nuː] - [ɑːrt] ,
afore I got a new ' art ,
之前 我 得到 一个 新的 - 艺术 ,

仍然上蹿下跳——“战斗是罪恶的，除非是为了正义的事业——但在我获得新的‘艺术’之前，

['dʒɪndʒər] , [aɪ'd] [lɪk] [θriː] [men] [laɪk][juː; jʊ] [ə'fɔːr] ['brekfəst] , [dʒʌst][tuː; tə][gɪt][ʌp][ə; eɪ] ['æpɪtaɪt] . "
Ginger , I'd lick three men like you afore breakfast , just to git up a appetite . "
姜 , ID 舔 三 男人 喜欢 你 之前 早餐 , 只是 到 git 向上 一个 食欲 . "

“姜，我早餐前愿意舔三个像你这样的男人，就为了增进食欲。”

" [lʊk] , - [er] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒər] ; " [jʊə(r)] [æn; ən][oʊld][mæn][ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] - [ɜːrt]
" Look , ' ere , " ses Ginger ; " you're an old man and I don't want to ' urt
" 看 , - 埃雷 , " ses 姜 ; " 你是 一个 老的 男人 和 我 不 想 到 - urt
[juː; jʊ] ;
you ;
你 ;

“听着，”金杰说，“你年纪大了，我不想伤害你；

[tel] [juː 'es] [wer] ['aʊər; ɑːr] ['mʌni] [ɪz] , ['aʊər; ɑːr] - ['ɑːrd] - [ɜːrnd] ['mʌni] , [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][leɪ]

tell	us	where	our	money	is	,	our	'	ard	-	earned	money	,	and	I	won't	lay
告诉	我们	在哪里	我们的	钱	是	,	我们的	-	硬	-	获得	钱	,	和	我	惯于	躺

[ə; eɪ]['fɪŋgər][ɑːn][juː; jʊ] . "

a	finger	on	you	.	"
一个	手指	在	你	.	"

告诉我们我们的钱在哪儿，我们辛辛苦苦挣来的钱，否则我绝不会动你一根手指头。

" [aɪm] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][ðə; ði][oʊld][mæn] .

"	I'm	taking	care	of	it	for	you	,	"	ses	the	old	man	.
"	我是	采取	关心	的	它	为了	你	,	"	ses	这	老的	男人	.

"我会替你处理的，"老人说。

['dʒɪndʒər] [dɪk] [geɪv] [ə; eɪ] [haʊl] [ænd; ənd] [rʌʃt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

Ginger	Dick	gave	a	howl	and	rushed	at	him	,
姜	迪克	给予	一个	嗥	和	匆忙	在	他	,

金杰·迪克嚎叫一声，朝他冲了过去。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt] ['aɪzɪks] [fɪst] [ʃɑːt] [aʊt][ænd; ənd] [gɪv] - [ɪm][ə; eɪ][draɪv] [ðæt] [sent] - [ɪm]

and	the	next	moment	Isaac's	fist	shot	out	and	give	'	im	a	drive	that	sent	'	im
和	这	下一个	片刻	艾萨克的	拳头	射击	出去	和	给	-	我是	一个	驾驶	那	发送	-	我是

['spɪnɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [ʌn'tɪl] - [iː] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ɪn][ðə; ði]['faɪərpleɪs] .

spinning	across	the	room	until	'	e	fell	in	a	heap	in	the	fireplace	.
旋转	穿过	这	房间	直到	-	e	跌倒	在	一个	堆	在	这	壁炉	.

下一刻，艾萨克的拳头猛地挥出，将他打飞到房间另一边，最后重重地摔在壁炉里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [kɪk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] - ['ɔːrs] ,

It	was	like	a	kick	from	a	'	orse	,
它	曾是	喜欢	一个	踢	从	一个	-	奥尔斯	,

感觉就像被马踢了一脚。

[ænd; ənd]['piːtər] [lʊkt] ['veri] ['sɪriəs] [æz; əz] - [iː] [pɪkt] - [ɪm][ʌp][ænd; ənd] ['dʌstɪd] - [ɪm] [daʊn] .

and	Peter	looked	very	serious	as	'	e	picked	'	im	up	and	dusted	'	im	down	.
和	彼得	看起来	非常	严肃的	作为	-	e	挑选	-	我是	向上	和	掸去灰尘	-	我是	向下	.

彼得神情严肃地把他捡起来，掸了掸身上的灰尘。

" [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪ] [ɑːn] - [ɪz][fɪst] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] , ['ʃɑːrpli] .

"	You	should	keep	your	eye	on	'	is	fist	,	"	he	ses	,	sharply	.
"	你	应该	保持	你的	眼睛	在	-	是	拳头	,	"	他	ses	,	尖锐地	.

"你最好盯紧他的拳头，"他厉声说道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪli] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][wɑːtˌwʌt] - [æd] -

It	was	a	silly	thing	to	say	,	seeing	that	that	was	just	wot	'	ad	'
它	曾是	一个	愚蠢的	事物	到	说	,	看到	那	那	曾是	只是	什么	-	广告	-

[ə'pɛnd] ,

appened	,
附加	,

说这话很傻，因为事情就是这样发生的。

[ænd; ənd]['dʒɪndʒər][toʊld] - [ɪm][wɑːtˌwʌt] - [iːd][duː][fɔːr; fər] - [ɪm] [wen] - [iːd] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ]['aɪzək] .

and	Ginger	told	'	im	wot	'	e'd	do	for	'	im	when	'	e'd	finished	with	Isaac	.
和	姜	讲述	-	我是	什么	-	埃德	做	为了	-	我是	什么时候	-	埃德	完成的	和	艾萨克	.

金杰告诉他，等他解决掉艾萨克之后，他会为他做什么。

[hiː; hi] [went] [æt; ət][ðə; ði][oʊld][mæn][ə'^in] , [bʌt; bət] - [iː]['nevər] - [æd][ə; eɪ] [tʃæns] ,

He	went	at	the	old	man	agin	,	but	'	e	never	'	ad	a	chance	,
他	去	在	这	老的	男人	再次	,	但	-	e	绝不	-	广告	一个	机会	,

他再次向老人发起攻击，但他根本没有机会。

[ænd; ənd][ɪn][ə'baʊt] [θriː] ['mɪnɪts] - [iː][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə][let]['piːtər] - ['iːˌɛl'piː] - [ɪm]['ɪntuː][bed] .

and	in	about	three	minutes	'	e	was	very	glad	to	let	Peter	'	elp	'	im	into	bed	.
和	在	关于	三	分钟	-	e	曾是	非常	高兴的	到	让	彼得	-	帮助	-	我是	进入	床	.

大约三分钟后，他非常高兴地让彼得扶他上床睡觉。

" [its] [jʊr; jər][tɜːrn][tuː; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm] [naʊ] , ['piːtər] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] .

"	It's	your	turn	to	fight	him	now	,	Peter	,	"	he	ses	.
"	它是	你的	转动	到	斗争	他	现在	,	彼得	,	"	他	ses	.

"现在轮到你和他战斗了，彼得，"他说。

" [dʒʌst] [muːv] [ðɪs] ['pɪlər] [soʊ][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] . "

"	Just	move	this	piller	so	as	I	can	see	.	"
"	只是	移动	这	柱子	所以	作为	我	能	看	.	"

"把这根柱子挪一下，让我能看到。"

" [kʌm] [ɑːn] , [læd] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][ðə; ði][oʊld][mæn] .

"	Come	on	,	lad	,	"	ses	the	old	man	.
"	来	在	,	小伙子	,	"	ses	这	老的	男人	.

"来吧，孩子，"老人说道。

['piːtər] [ʃʊk] - [ɪz] - [iːd] .

Peter	shook	'	is	'	ead	.
彼得	摇晃	-	是	-	头	.

彼得摇了摇头。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] - [ɜːrt][juː; jʊ] , ['aɪzək] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] , ['kaɪndli] ;

"	I	have	no	wish	to	'	urt	you	,	Isaac	,	"	he	ses	,	kindly	;
"	我	有	不	希望	到	-	urt	你	,	艾萨克	,	"	他	ses	,	亲切地	;

"我无意伤害你，艾萨克，"他和蔼地说；

" [ɪk'saɪtmənt] [laɪk] ['faɪtɪŋ] [ɪz]['deɪndʒərəs][fɔːr; fər][æn; ən][oʊld][mæn] .

"	excitement	like	fighting	is	dangerous	for	an	old	man	.
"	激动	喜欢	斗争	是	危险的	为了	一个	老的	男人	.

"像打架这样的刺激行为对老年人来说是危险的。"

[gɪv] [ˌjuː 'es]['aʊər; ɑːr] ['mʌni] [ænd; ənd] [wiːl] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

Give	us	our	money	and	we'll	say	no	more	about	it	.	"
给	我们	我们的	钱	和	出色地	说	不	更多的	关于	它	.	"

把钱给我们，我们就不再多说了。

" [noʊ] , [maɪ] [lædz] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['aɪzək] .

"	No	,	my	lads	,	"	ses	Isaac	.
"	不	,	我的	小伙子们	,	"	ses	艾萨克	.

"不，我的伙计们，"艾萨克说道。

" [aɪv] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [oʊ] - [ðɪs] ['mʌni] [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ;

"	I've	undertook	to	take	charge	o	'	this	money	and	I'm	going	to	do	it	;
"	我已经	承担	到	拿	收费	o	-	这	钱	和	我是	去	到	做	它	;

"我已经承诺负责管理这笔钱，我一定会做到；

[ænd; ənd][aɪ] - [oʊp] [ðæt] [wen] [wiː; wi][ɔːl] [saɪn][ɑːn] [ə'bɔːrd] [ðə; ði]['plænɪt] ['ðɛrəl] [biː; bi][ə; eɪ] ['mætər]

and	I	'	ope	that	when	we	all	sign	on	aboard	the	Planet	there'll	be	a	matter
和	我	-	开放	那	什么时候	我们	全部	符号	在	船上	这	行星	将会	是	一个	事情

[oʊ] - [twelv] [paʊndz] [iːtʃ] [left] .

o	'	twelve	pounds	each	left	.
o	-	十二	磅	每个	左边	.

我希望当我们都登上这颗星球时，每个人都能剩下大约十二英镑。

[naʊ] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] - [ɑːrʃ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][bed] ,

Now	,	I	don't	want	to	be	'	arsh	with	you	,	but	I'm	going	back	to	bed	,
现在	,	我	不	想	到	是	-	阿尔什	和	你	,	但	我是	去	后退	到	床	,

现在，我不想对你无礼，但我得回去睡觉了。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] - ['ɑːveɪ][tuː; tə][get] [ʌp] [ænd; ənd] [dres] [ə'^in] [juːl] [wɪʃ] [jɔːr'selvz] [ded] .

and	if	I	'	ave	to	get	up	and	dress	agin	you'll	wish	yourselves	dead	.
和	如果	我	-	大道	到	得到	向上	和	裙子	再次	你会	希望	你们自己	死的	.

如果我还要起床重新穿衣服，你们肯定会想死。

" [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [bed] [ə'^in] , [ænd; ənd] ['piːtər] , ['teɪkɪŋ] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] ['dʒɪndʒər] [dɪk] ,

"	He	went	back	to	bed	agin	,	and	Peter	,	taking	no	notice	of	Ginger	Dick	,
"	他	去	后退	到	床	再次	,	和	彼得	,	采取	不	注意	的	姜	迪克	,

他又回到床上，而彼得则对姜迪克视而不见。

[huː] [kept] ['kɔːlɪŋ] - [ɪm] [ə; eɪ] ['kaʊərd] , [gɑːt] ['ɪntuː] [bed] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv] ['dʒɪndʒər] [ænd; ənd] [fel] [fæst]

who	kept	calling	'	im	a	coward	,	got	into	bed	alongside	of	Ginger	and	fell	fast
WHO	保留	呼叫	-	我是	一个	懦夫	,	得到	进入	床	旁边	的	姜	和	跌倒	快速地

[ə'sliːp] .

asleep	.
睡着了	.

那个一直骂他是懦夫的人，爬到姜格身边躺下，很快就睡着了。

[ðeɪ] [ɔːl] - [æd] ['brekfəst] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːfi] - [ʃɑːp] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɑːrtɝ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]

They	all	'	ad	breakfast	in	a	coffee	-	shop	next	morning	,	and	arter	it	was
他们	全部	-	广告	早餐	在	一个	咖啡	-	店铺	下一个	早晨	,	和	动脉	它	曾是

['oʊvər] ['dʒɪndʒər] ,

over	Ginger	,
超过	姜	,

第二天早上他们都在一家咖啡馆吃了早餐，之后姜（Ginger）.....

[huː] - [ædnt] [spoʊk] [ə; eɪ] [wɜːrd] [tɪl] [ðen] ,

who	'	adn't	spoke	a	word	till	then	,
WHO	-	不	辐	一个	单词	直到	然后	,

此前他一直一句话也没说。

[sed] [ðæt] - [iː] [ænd; ənd] ['piːtər] ['rʌsɪt] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] .

said	that	'	e	and	Peter	Russet	wanted	a	little	money	to	go	on	with	.
说	那	-	e	和	彼得	赤褐色	通缉	一个	小的	钱	到	去	在	和	.

他说，他和彼得·鲁塞特想要一点钱继续前进。

[hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] [miːlz] [ə'loʊn] , [æz; əz] ['aɪzɪks] [feɪs] [tʊk] [ðer; ðər]

He	said	they	preferred	to	get	their	meals	alone	,	as	Isaac's	face	took	their
他	说	他们	首选	到	得到	他们的	餐	独自的	,	作为	艾萨克的	脸	采取	他们的

['æpɪtaɪt] [ə'weɪ] .

appetite	away	.
食欲	离开	.

他说，他们宁愿独自用餐，因为艾萨克的脸让他们没有了胃口。

" ['veri] [gʊd] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] .

"	Very	good	,	"	ses	the	old	man	.
"	非常	好的	,	"	ses	这	老的	男人	.

“很好，”老人说道。

" [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [fɔːrs] [maɪ] ['kʌmpəni] [ɑːn] ['noʊbɑːdi] ,

"	I	don't	want	to	force	my	company	on	nobody	,
"	我	不	想	到	力量	我的	公司	在	无人	,

“我不想强迫任何人接受我的公司，

" [ænd; ənd] ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] - ['ɑːrd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [hiː; hi] [pʊt] - [ɪz] - [ænd; ənd] [ɪn] - [ɪz]

"	and	after	thinking	'	ard	for	a	minute	or	two	he	put	'	is	'	and	in	'	is
"	和	后	思维	-	硬	为了	一个	分钟	或者	二	他	放	-	是	-	和	在	-	是

['traʊzər] - ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [ˌeɪ'tiːn] - [pens] [iːtʃ] .

trouser	-	pocket	and	gave	them	eighteen	-	pence	each	.
裤子	-	口袋	和	给予	他们	十八	-	便士	每个	.

“他认真思考了一两分钟后，把钱放进裤兜里，给了他们每人十八便士。”

" [wɑːts] [ðɪs] [fɔːr; fər] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['dʒɪndʒər] , ['sterɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['mʌni] .

"	Wot's	this	for	?	"	ses	Ginger	,	staring	at	the	money	.
"	什么?	这	为了	?	"	ses	姜	,	凝视	在	这	钱	.

“这是做什么用的？”金杰盯着钱问道。

" [mætʃɪz] ? "
" **Matches** ? "
" 比赛 ? "

“有比赛吗？”

" [ðæts] [jʊr; jər] ['deɪz] [ə'laʊəns] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['aɪzək] , " [ænd; ənd] [its] ['plenti] .
" **That's** **your** **day's** **allowance** , " **ses** **Isaac** , " **and** **it's** **plenty** .
" 那就是 你的 天 津贴 , " ses 艾萨克 , " 和 它是 很多 .

“这是你今天的零花钱，”艾萨克说，“而且绰绰有余。”

[ðeəz; ðəz] ['naɪnpəns] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['dɪnər] , ['foʊrˌpəns] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [tiː] ,
There's **ninepence** **for** **your** **dinner** , **fourpence** **for** **your** **tea** ,
有 九便士 为了 你的 晚餐 , 四便士 为了 你的 茶 ,

晚餐九便士，茶四便士。

[ænd; ənd] ['tʌpəns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [krʌst] [oʊ] - [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .
and **twopence** **for** **a** **crust** **o** ' **bread** **and** **cheese** **for** **supper** .
和 两便士 为了 一个 地壳 o - 面包 和 奶酪 为了 晚餐 .

晚餐要花两便士买一块面包皮和奶酪。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [draʊn] [jɔːr'selvz] [ɪn] [bɪr] ,
And **if** **you** **must** **go** **and** **drown** **yourselves** **in** **beer** ,
和 如果 你 必须 去 和 溺水 你们自己 在 啤酒 ,

如果你们非要去借酒浇愁的话，

[ðæt] [liːvz] ['θrepənsˌθrʌpəns] [iːtʃ] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][duː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] .
that **leaves** **threepence** **each** **to** **go** **and** **do** **it** **with** .
那 树叶 三便士 每个 到 去 和 做 它 和 .

这样一来，每人就剩下三便士可以去办这件事了。

" ['dʒɪndʒər] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] - [ɪm] , [bʌt; bət] - [ɪz] ['fiːlɪŋz] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] - [ɪm] ,
" **Ginger** **tried** **to** **speak** **to** ' **im** , **but** ' **is** **feelings** **was** **too** **much** **for** ' **im** ,
" 姜 尝试 到 说话 到 - 我是 , 但 - 是 情怀 曾是 也 很多 为了 - 我是 ,
[ænd; ənd] - [iː] ['kudnt] .
and ' **e** **couldn't** .
和 - e 不能 .

“姜格试图和他说话，但他的情绪太过激动，他做不到。”

[ðen] ['piːtər] ['rʌsɪt] [swɔlɘd] ['sʌmθɪŋ] - [iː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd] [æskt] [oʊld]['aɪzək]
Then **Peter** **Russet** **swallered** **something** ' **e** **was** **going** **to** **say** **and** **asked** **old** **Isaac**
然后 彼得 赤褐色 吞咽 某物 - e 曾是 去 到 说 和 问 老的 艾萨克
['veri] ['pɜːrlaɪt][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][kwɪd][fɔːr; fər] - [ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [daʊn]
very **perlite** **to** **make** **it** **a** **quid** **for** ' **im** **because** **he** **was** **going** **down**
非常 珍珠岩 到 制作 它 一个 英镑 为了 - 我是 因为 他 曾是 去 向下
[tuː; tə] ['kɔltʃɛstɘ] [tuː; tə] [siː] - [ɪz] ['mʌðər] ,
to **Colchester** **to** **see** ' **is** **mother** ,
到 科尔切斯特 到 看 - 是 母亲 ,

然后彼得·鲁塞特把要说的话咽了回去，非常恳求老艾萨克给他一英镑，因为他要去科尔切斯特看望他的母亲。

[ænd; ənd] - [iː] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ['empti] - - ['ændɪd] .
and ' **e** **didn't** **want** **to** **go** **empty** **-** ' **anded** .
和 - e 没有 想 到 去 空的 - - 和 .

他不想空手而归。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] , ['piːtər] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][oʊld]['aɪzək] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr]
" **You're** **a** **good** **son** , **Peter** , " **ses** **old** **Isaac** , " **and** **I** **wish** **there** **was** **more**
" 你是 一个 好的 儿子 , 彼得 , " ses 老的 艾萨克 , " 和 我 希望 那里 曾是 更多的
[laɪk] [juː; jʊ] .
like **you** .
喜欢 你 .

“彼得，你是个好儿子，”老艾萨克说，“我希望有更多像你这样的孩子。”

[aɪl] [kʌm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] ; [aɪv] [gɑːt] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] .

I'll	come	down	with	you	,	if	you	like	;	I've	got	nothing	to	do	.
患病的	来	向下	和	你	,	如果	你	喜欢	;	我已经	得到	没有什么	到	做	.

如果你愿意，我可以跟你一起下去；反正我也没什么事。

" ['piːtər] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv] - [ɪm] , [bʌt; bət] - [iːd] ['suːnər] [goʊ][ə'loʊn] ,

"	Peter	said	it	was	very	kind	of	'	im	,	but	'	e'd	sooner	go	alone	,
"	彼得	说	它	曾是	非常	种类	的	-	我是	,	但	-	埃德	很快	去	独自的	,

彼得说他真是太好了，但他宁愿独自前往。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['biːɪŋ] ['veri] [ʃaɪ] [ə'fɔːr] [st'reɪndʒəz] .

owing	to	his	mother	being	very	shy	afore	strangers	.
欠款	到	他的	母亲	存在	非常	害羞的	之前	陌生人	.

因为他母亲在陌生人面前非常害羞。

" [wel] , [aɪl] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]

"	Well	,	I'll	come	down	to	the	station	and	take	a	ticket	for	you	,	"	ses
"	出色地	,	患病的	来	向下	到	这	车站	和	拿	一个	票	为了	你	,	"	ses

['aɪzək] .

Isaac	.
艾萨克	.

"好吧，我下到车站去帮你买张票，"艾萨克说道。

[ðen] ['piːtər] [lɔːst] - [ɪz] ['tempər] [ˌɔːltə'geðər] ,

Then	Peter	lost	'	is	temper	altogether	,
然后	彼得	丢失的	-	是	脾气	共	,

于是彼得彻底失去了耐心。

[ænd; ənd] ['bæŋd] - [ɪz][fɪst][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [smæʃt] - [ɑːf][ðə; ði] ['krɑːkəri] .

and	banged	'	is	fist	on	the	table	and	smashed	'	arf	the	crockery	.
和	砰的一声	-	是	拳头	在	这	桌子	和	粉碎	-	啊	这	陶器	.

他一拳砸在桌子上，打碎了半数餐具。

[hiː; hi] [æskt] ['aɪzək] ['weðər] - [iː] [θɔːt] - [ɪm][ænd; ənd]['dʒɪndʒər] [dɪk] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][oʊ] -

He	asked	Isaac	whether	'	e	thought	'	im	and	Ginger	Dick	was	a	couple	o	'
他	问	艾萨克	无论	-	e	想法	-	我是	和	姜	迪克	曾是	一个	夫妻	o	-

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

他问艾萨克，他是不是觉得他和金杰·迪克就像一对小孩子。

[ænd; ənd] - [iː] [sed] [ɪf] - [iː] ['dɪdnt] [gɪv] - [ɪm] [ɔːl][ðer; ðər] ['mʌni] [raɪt] [ə'weɪ] - [iːd] [gɪv] - [ɪm][ɪn]

and	'	e	said	if	'	e	didn't	give	'	em	all	their	money	right	away	'	e'd	give	'	im	in
和	-	e	说	如果	-	e	没有	给	-	呃	全部	他们的	钱	正确的	离开	-	埃德	给	-	我是	在

[tʃɑːrdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [pə'liːsmən] [ðeɪ] [met] .

charge	to	the	first	policeman	they	met	.
收费	到	这	第一的	警察	他们	遇见	.

他说，如果他不马上把所有的钱都给他们，他就把负责人交给他们遇到的第一个警察。

" [aɪm][ə'freɪd][juː; jʊ] ['dɪdnt] [ɪn'tend][fɔːr; fər][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] [jʊr; jər] ['mʌðər] , ['piːtər] ,

"	I'm	afraid	you	didn't	intend	for	to	go	and	see	your	mother	,	Peter	,
"	我是	害怕的	你	没有	打算	为了	到	去	和	看	你的	母亲	,	彼得	,

"恐怕你原本并不打算去看望你的母亲，彼得。"

" [ˌɛsˌiː'ɛs][ðə; ði][oʊld][mæn] .

"	ses	the	old	man	.
"	ses	这	老的	男人	.

"老人说道。"

" [lʊk] - [er] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtər] , " [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['mʌni] ? "

"	Look	'	ere	,	"	ses	Peter	,	"	are	you	going	to	give	us	that	money	?	"
"	看	-	埃雷	,	"	ses	彼得	,	"	是	你	去	到	给	我们	那	钱	?	"

"听着，"彼得说，"你们打算把钱给我们吗？"

" [nɑːt] [ɪf] [juː; jʊ] [went] [daʊn] [ɑːn][jʊr; jər] [bendɪd] [niːz] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][ðə; ðɪ][oʊld][mæn] .

"	Not	if	you	went	down	on	your	bended	knees	,	"	ses	the	old	man	.
"	不是	如果	你	去	向下	在	你的	弯曲	膝盖	,	"	ses	这	老的	男人	.

“除非你跪下来，”老人说。

" ['veri] [gʊd] , " [sez] ['piːtər] , ['getɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ;

"	Very	good	,	"	says	Peter	,	getting	up	and	walking	outside	;
"	非常	好的	,	"	说道	彼得	,	获得	向上	和	步行	外部	;

“很好，”彼得说着，起身走到外面去；

" [ðen] [kʌm] [əˈlɔːŋ] [oʊ] - [ˌem ˈiː][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pəˈliːs] - [mæn] . "

"	then	come	along	o	'	me	to	find	a	police	-	man	.	"
"	然后	来	沿着	o	-	我	到	寻找	一个	警察	-	男人	.	"

“那就跟我一起去找警察吧。”

" [aɪm] [əˈgriːəb(ə)l] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['aɪzək] , " [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][ðə; ðɪ]['peɪpər][juː; jʊ] [saɪnd] .

"	I'm	agreeable	,	"	ses	Isaac	,	"	but	I've	got	the	paper	you	signed	.
"	我是	同意	,	"	ses	艾萨克	,	"	但	我已经	得到	这	纸	你	签名	.

“我同意，”艾萨克说，“但我有你签过的文件。”

" ['piːtər] [sed] - [iː] ['dɪdnt] [ker] ['tʌpəns] [ɪf] - [iːd] [gɑːt] ['fɪfti] ['pepərz] ,

"	Peter	said	'	e	didn't	care	twopence	if	'	e'd	got	fifty	papers	,
"	彼得	说	-	e	没有	关心	两便士	如果	-	埃德	得到	五十	文件	,

彼得说，就算他拿到五十份报纸，他也不在乎那两便士。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pəˈliːs] - [mæn] ,

and	they	walked	along	looking	for	a	police	-	man	,
和	他们	步行	沿着	寻找	为了	一个	警察	-	男人	,

他们一路走一路寻找警察。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ʌnˈjuːʒuəl] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] .

which	was	a	very	unusual	thing	for	them	to	do	.
哪个	曾是	一个	非常	异常	事物	为了	他们	到	做	.

这对于他们来说是一件非常不寻常的事情。

" [aɪ] - [oʊp][fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪks] [ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt][biː; bi][ðə; ðɪ] [seɪm] [pəˈliːs] - [mæn] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd]

"	I	'	ope	for	your	sakes	it	won't	be	the	same	police	-	man	that	you	and
"	我	-	开放	为了	你的	清酒	它	惯于	是	这	相同的	警察	-	男人	那	你	和

['dʒɪndʒər] [dɪk] [set][ɑːn][ɪn] [gʌn] ['æli] [ðə; ðɪ] [naɪt] [əˈfɔːr] [juː; jʊ] [ʃɪpt] [ɑːn][ðə; ðɪ]['plænɪt] ,

Ginger	Dick	set	on	in	Gun	Alley	the	night	afore	you	shipped	on	the	Planet	,
姜	迪克	放	在	在	枪	胡同	这	夜晚	之前	你	已发货	在	这	行星	,

“我希望为了你们好，遇到的不会是你们和金杰·迪克在登上星球号的前一天晚上在枪巷里袭击的那个警察。”

" [ˌɛsˌiːˈɛs]['aɪzək] , ['pɜːrsɪŋ] [ʌp] - [ɪz][lɪps] .

"	ses	Isaac	,	pursing	up	'	is	lips	.
"	ses	艾萨克	,	追求	向上	-	是	嘴唇	.

“艾萨克抿着嘴唇说道。”

" - [teɪnt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['piːtər] ,

"	'	Tain't	likely	to	be	,	"	ses	Peter	,
"	-	污点	可能	到	是	,	"	ses	彼得	,

“不太可能，”彼得说。

[bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [wɪʃ] - [iː] - [ædnt] [bɪn] [soʊ] [friː] [wɪð; wɪθ] - [ɪz] [tʌŋ] .

beginning	to	wish	'	e	'	adn't	been	so	free	with	'	is	tongue	.
开始	到	希望	-	e	-	不	到过	所以	自由的	和	-	是	舌头	.

开始后悔自己当初没那么口无遮拦。

" [stɪl] , [ɪf] [aɪ] [tel] - [ɪm] , [aɪ] [dɪseɪ] ['hiːl] [suːn] [faɪnd] - [ɪm] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['aɪzək] ;

"	Still	,	if	I	tell	'	im	,	I	dessay	he'll	soon	find	'	im	,	"	ses	Isaac	;
"	仍然	,	如果	我	告诉	-	我是	,	我	德赛	地狱	很快	寻找	-	我是	,	"	ses	艾萨克	;

“不过，如果我告诉他，我敢肯定他很快就会找到他，”艾萨克说道；

" [ðeəz; ðəz][wʌn] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [naʊ] , ['pi:tər] ; [ʃæl; ʃəl][aɪ][stɑ:p] - [ɪm] ?

"	there's	one	coming	along	now	,	Peter	;	shall	I	stop	'	im	?
"	有	一	未来	沿着	现在	,	彼得	;	将	我	停止	-	我是	?

"彼得，现在有一个人来了；我该拦住他吗？"

" ['pi:tər] ['rʌsɪt] [lʊkt] [æt; ət] - [ɪm]

"	Peter	Russet	looked	at	'	im
"	彼得	赤褐色	看起来	在	-	我是

彼得·鲁塞特看着他

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət]['dʒɪndʒər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔ:kt] [baɪ]['graɪndɪŋ][ðer; ðər] [ti:θ] .

and	then	he	looked	at	Ginger	,	and	they	walked	by	grinding	their	teeth	.
和	然后	他	看起来	在	姜	,	和	他们	步行	经过	研磨	他们的	牙齿	.

然后他看了看金杰，两人咬牙切齿地走了过去。

[ðeɪ] [stʌk] [tu:; tə]['aɪzək][ɔ:l] [deɪ] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get][ðer; ðər] ['mʌni] [aʊt][ʌv; əv] - [ɪm] ,

They	stuck	to	Isaac	all	day	,	trying	to	get	their	money	out	of	'	im	,
他们	卡住	到	艾萨克	全部	天	,	尝试	到	得到	他们的	钱	出去	的	-	我是	,

他们整天缠着艾萨克，想方设法从他那里套取钱财。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪmz] [ðeɪ] [kɔ:ld] - [ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sər'praɪz] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [ðəm'selvz] .

and	the	names	they	called	'	im	was	a	surprise	even	to	themselves	.
和	这	姓名	他们	称为	-	我是	曾是	一个	惊喜	甚至	到	他们自己	.

他们给他起的外号连他们自己都感到惊讶。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [ru:m] ['tɑ:psi] - ['tɜ:vi] [ə'^in] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['mʌni]

And	at	night	they	turned	the	room	topsy	-	turvy	agin	looking	for	their	money
和	在	夜晚	他们	转向	这	房间	颠倒	-	颠簸	再次	寻找	为了	他们的	钱

[ænd; ənd] - [æd] [mɔ:r] [ʌn'plezntnəs] [wen] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd]['aɪzək][tu:; tə][get][ʌp][ænd; ənd][let] - [ɪm]

and	'	ad	more	unpleasantness	when	they	wanted	Isaac	to	get	up	and	let	'	em
和	-	广告	更多的	不愉快	什么时候	他们	通缉	艾萨克	到	得到	向上	和	让	-	呃

[sɜ:rtʃ] [ðə; ði][bed] .

search	the	bed	.
搜索	这	床	.

到了晚上，他们又把房间翻了个底朝天，寻找他们的钱财，而且当他们想让艾萨克起床让他们搜查床铺时，还发生了更多不愉快的事情。

[ðeɪ] - [æd] ['brekfəst] [tə'geðər] [ə'^in][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd]['dʒɪndʒər][traɪd] [ə'nʌðər] [tæk] .

They	'	ad	breakfast	together	agin	next	morning	and	Ginger	tried	another	tack	.
他们	-	广告	早餐	一起	再次	下一个	早晨	和	姜	尝试	其他	钉	.

第二天早上他们又一起吃了早餐，姜尝试了另一种方法。

[hi:; hi] [spoʊk] [kwaɪt] [naɪs] [tu:; tə]['aɪzək] ,

He	spoke	quite	nice	to	Isaac	,
他	辐	相当	好的	到	艾萨克	,

他跟艾萨克说话很客气。

[ænd; ənd] - [æd] [θri:] [lɑ:rdʒ] [kʌps] [oʊ] - [ti:] [tu:; tə] [ʃoʊ] - [ɪm] - [aʊ] - [i:][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][laɪk]

and	'	ad	three	large	cups	o	'	tea	to	show	'	im	'	ow	'	e	was	beginning	to	like
和	-	广告	三	大的	杯子	o	-	茶	到	展示	-	我是	-	现在	-	e	曾是	开始	到	喜欢

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

为了向他表示自己开始喜欢喝茶了，他还倒了三大杯茶。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][oʊld][mæn] [geɪv] - [ɪm] [ðer; ðər] [ˌeɪ'ti:n] - [pens] - [i:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] -

and	when	the	old	man	gave	'	em	their	eighteen	-	pences	'	e	smiled	and	said	'
和	什么时候	这	老的	男人	给予	-	呃	他们的	十八	-	便士	-	e	微笑	和	说	-

[i:d] [laɪk] [ə; eɪ] [fju:] ['ʃɪlɪŋ] ['ekstrə] [ðæt] [deɪ] .

e'd	like	a	few	shillings	extra	that	day	.
埃德	喜欢	一个	很少	先令	额外的	那	天	.

当老人给了他们十八便士时，他笑着说："我今天还想要几个先令。"

" ['itl] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] , ['aɪzək] , " [hi:; hi][ˌɛsˌi:'ɛs] .

"	It'll	be	all	right	,	Isaac	,	"	he	ses	.
"	它将	是	全部	正确的	,	艾萨克	,	"	他	ses	.

“一切都会好起来的，艾萨克，”他说。

" [aɪ] ['wʊdnt] - ['ɑ:veɪ][ə; eɪ][drɪŋk] [ɪf] [ju:; jʊ] [æskt] [ˌem 'i:][tu:; tə] .

"	I	wouldn't	'	ave	a	drink	if	you	asked	me	to	.
"	我	不会	-	大道	一个	喝	如果	你	问	我	到	.

“就算你让我喝酒，我也不会喝。”

[dəunt] [si:m] [tu:; tə] [ker] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] .

Don't	seem	to	care	for	it	now	.
不	似乎	到	关心	为了	它	现在	.

现在似乎对它不感兴趣了。

[aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [soʊ][tu:; tə][ju:; jʊ][oʊni][læst] [naɪt] , ['wɔznt] [aɪ] , ['pi:tər] ? "

I	was	saying	so	to	you	on'y	last	night	,	wasn't	I	,	Peter	?	"
我	曾是	说	所以	到	你	仅限	最后的	夜晚	,	不是	我	,	彼得	?	"

我昨晚才跟你说过这话，对吧，彼得?

" [ju:; jʊ][wʌz; wəz] , " [ˌɛsˌi:'ɛs]['pi:tər] ; " [soʊ][wʌz; wəz][aɪ] . "

"	You	was	,	"	ses	Peter	;	"	so	was	I	.	"
"	你	曾是	,	"	ses	彼得	;	"	所以	曾是	我	.	"

“你曾经是，”彼得说，“我也是。”

" [ðen] [aɪv] [dʌn] [ju:; jʊ] [gʊd] , ['dʒɪndʒər] , " [ˌɛsˌi:'ɛs]['aɪzək] , ['klæpɪŋ] - [ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] .

"	Then	I've	done	you	good	,	Ginger	,	"	ses	Isaac	,	clapping	'	im	on	the	back	.
"	然后	我已经	完毕	你	好的	,	姜	,	"	ses	艾萨克	,	鼓掌	-	我是	在	这	后退	.

“那我就没白费力气了，金杰，”艾萨克说着，拍了拍他的背。

" [ju:; jʊ] - ['ɑ:veɪ] , " [ˌɛsˌi:'ɛs]['dʒɪndʒər] , ['spi:kɪŋ] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ti:θ] , " [ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ]

"	You	'	ave	,	"	ses	Ginger	,	speaking	between	his	teeth	,	"	and	I	thank	you
"	你	-	大道	,	"	ses	姜	,	请讲	之间	他的	牙齿	,	"	和	我	感谢	你

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

for	it	.
为了	它	.

“你做到了，”金杰咬牙切齿地说，“我为此感谢你。”

[aɪ][dəunt][wɑ:nt][drɪŋk] ; [bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [oʊ] - ['goʊɪŋ][tu:; tə][ə; eɪ]['mju:zɪk] - - [ɔ:l] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] . "

I	don't	want	drink	;	but	I	thought	o	'	going	to	a	music	-	'	all	this	evening	.	"
我	不	想	喝	;	但	我	想法	o	-	去	到	一个	音乐	-	-	全部	这	晚上	.	"

我不想喝酒；但我今晚想去听音乐会。

" ['goʊɪŋ][tu:; tə][wɑ:tˌwʌt] ? " [ˌɛsˌi:'ɛs][oʊld]['aɪzək] , ['drɔ:ɪŋ] - [ɪmsɛlf] [ʌp][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['veri]

"	Going	to	wot	?	"	ses	old	Isaac	,	drawing	'	imself	up	and	looking	very
"	去	到	什么	?	"	ses	老的	艾萨克	,	绘画	-	他自己	向上	和	寻找	非常

[ʃɑ:kt] .

shocked	.
震惊	.

“要去哪儿？”老艾萨克说着，挺直身子，一脸震惊。

" [ə; eɪ]['mju:zɪk] - - [ɔ:l] , " [ˌɛsˌi:'ɛs]['dʒɪndʒər] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] - [ɪz]['tempər] .

"	A	music	-	'	all	,	"	ses	Ginger	,	trying	to	keep	'	is	temper	.
"	一个	音乐	-	-	全部	,	"	ses	姜	,	尝试	到	保持	-	是	脾气	.

“音乐什么的，”金杰说道，努力控制着自己的脾气。

" [ə; eɪ]['mju:zɪk] - - [ɔ:l] , " [ˌɛsˌi:'ɛs]['aɪzək] ; " [waɪ] , [its] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ə; eɪ][pʌb] , ['dʒɪndʒər] .

"	A	music	-	'	all	,	"	ses	Isaac	;	"	why	,	it's	worse	than	a	pub	,	Ginger	.
"	一个	音乐	-	-	全部	,	"	ses	艾萨克	;	"	为什么	,	它是	更糟	比	一个	酒吧	,	姜	.

“音乐厅，”艾萨克说；“哎呀，这比酒吧还糟糕，金杰。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]['veri] [pʊr] [frend] [oʊ] - [jɔːrz] [ɪf] [aɪ][let][juː; jʊ][goʊ][ðer; ðər] — [aɪ] ['kudnt]

I	should	be	a	very	poor	friend	o	-	yours	if	I	let	you	go	there	—	I	couldn't
我	应该	是	一个	非常	贫穷的	朋友	o	-	你的	如果	我	让	你	去	那里	—	我	不能

[θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

think	of	it	.	"
思考	的	它	.	"

如果我让你去那里，那我就太不像话了——我实在想不出那样的主意。

" [wɑːts] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [greɪ] - ['wɪskərd] ['sɜːrpənt] ? " [skriːmz]

"	Wot's	it	got	to	do	with	you	,	you	gray	-	whiskered	serpent	?	"	screams
"	什么?	它	得到	到	做	和	你	,	你	灰色的	-	胡须	蛇	?	"	尖叫

['dʒɪndʒər] , [ɑːf][mæd][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .

Ginger	,	arf	mad	with	rage	.
姜	,	啊	疯狂的	和	愤怒	.

"这跟你有什么关系，你这条灰胡子蛇？"姜格怒吼道，狂怒不已。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [liːv] [ˌjuː 'es][ə'loʊn] ?

"	Why	don't	you	leave	us	alone	?
"	为什么	不	你	离开	我们	独自的	?

你们为什么不放过我们?

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ][maɪnd][jʊr; jər] [oʊn] ['bɪznəs] ?

Why	don't	you	mind	your	own	business	?
为什么	不	你	头脑	你的	自己的	商业	?

你为什么不多管闲事?

[its] ['aʊər; ɑːr] ['mʌni] .

It's	our	money	.
它是	我们的	钱	.

这是我们的钱。

" ['aɪzək] [traɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] - [ɪm] , [bʌt; bət] - [iː] ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n] ,

"	Isaac	tried	to	talk	to	'	im	,	but	'	e	wouldn't	listen	,
"	艾萨克	尝试	到	讲话	到	-	我是	,	但	-	e	不会	听	,

"艾萨克试图和他说话，但他根本不听。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [ðæt] [æt; ət][læst][ðə; ði] ['kɔːfi] - [ʃɑːp] ['kiːpər] [toʊld] - [ɪm]

and	he	made	such	a	fuss	that	at	last	the	coffee	-	shop	keeper	told	'	im
和	他	制成	这样的	一个	大惊小怪	那	在	最后的	这	咖啡	-	店铺	守门员	讲述	-	我是

[tuː; tə][goʊ][ˌaʊt'saɪd] .

to	go	outside	.
到	去	外部	.

他大吵大闹，最后咖啡店老板让他出去。

['piːtər] - [ɪm][aʊt] ,

Peter	follered	'	im	out	,
彼得	跟随	-	我是	出去	,

彼得把他赶走了，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['veri] [ˌʌp'set] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [spent] [ðer; ðər] ['deɪz] [ə'laʊəns] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst]

and	being	very	upset	they	went	and	spent	their	day's	allowance	in	the	first
和	存在	非常	沮丧的	他们	去	和	花费	他们的	天	津贴	在	这	第一的

['aʊər] ,

hour	,
小时	,

他们非常沮丧，结果在第一个小时就把当天的零花钱都花光了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [striːts] [ˈkwɔːrəlɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ðeid] [laɪk]

and	then	they	walked	about	the	streets	quarrelling	as	to	the	death	they'd	like
和	然后	他们	步行	关于	这	街道	争吵	作为	到	这	死亡	他们会	喜欢

[oʊld][ˈaɪzək][tuː; tə] - [ˈɑːveɪ] [wen] - [ɪz][taɪm] [keɪm] .

old	Isaac	to	'	ave	when	'	is	time	came	.
老的	艾萨克	到	-	大道	什么时候	-	是	时间	来了	.

然后他们走在街上，争论着他们希望老艾萨克死后以何种方式死去。

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈlɑːdʒɪŋz] [æt; ət] [ˈdɪnər] - [taɪm] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn]

They	went	back	to	their	lodgings	at	dinner	-	time	;	but	there	was	no	sign
他们	去	后退	到	他们的	住宿	在	晚餐	-	时间	;	但	那里	曾是	不	符号

[ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] ,

of	the	old	man	,
的	这	老的	男人	,

他们晚饭时分回到住处，却不见老人的踪影。

[ænd; ənd] , [ˈbiːɪŋ] - - [ænd; ənd] [ˈθɜːrsti] ,

and	,	being	'	ungry	and	thirsty	,
和	,	存在	-	-	和	渴	,

而且，感到"饥渴"，

[ðeɪ] [tʊk] [ɔːl][ðer; ðər] [sper] [kloʊðz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpɔːnbroʊkər] [ænd; ənd][gɑːt] [ɪˈnʌf] [ˈmʌni] [tuː; tə]

they	took	all	their	spare	clothes	to	a	pawnbroker	and	got	enough	money	to
他们	采取	全部	他们的	空闲的	衣服	到	一个	当铺老板	和	得到	足够的	钱	到

[goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ] .

go	on	with	.
去	在	和	.

他们把所有闲置衣物都拿到当铺去典当，换来了足够的钱继续前行。

[dʒʌst][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [ˌɪndɪˈpendəns] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [tuː] [ˈmjuːzɪk] - - [eɪlz] ,

Just	to	show	their	independence	they	went	to	two	music	-	'	ails	,
只是	到	展示	他们的	独立	他们	去	到	二	音乐	-	-	疾病	,

为了展现他们的独立性，他们参加了两场音乐会。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][aɪˈdiːə] [ðæt] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ˈaɪzək][ə; eɪ][bæd][tɜːrn] [ðeɪ] [spent]

and	with	a	sort	of	idea	that	they	was	doing	Isaac	a	bad	turn	they	spent
和	和	一个	种类	的	主意	那	他们	曾是	正在做	艾萨克	一个	坏的	转动	他们	花费

[ˈevri] [ˈfɑːrðɪŋ] [əˈfɔːr] [ðeɪ] [gɑːt] - [oʊm] ,

every	farthing	afore	they	got	'	ome	,
每一个	法辛	之前	他们	得到	-	一些	,

他们觉得这样做对艾萨克不好，所以在回家之前就把所有的钱都花光了。

[ænd; ənd][sæt][ʌp][ɪn][bed] [ˈtelɪŋ] - [ɪm][əˈbaʊt][ðə; ði] [spriː] [ðeid] - [æd] .

and	sat	up	in	bed	telling	'	im	about	the	spree	they'd	'	ad	.
和	卫星	向上	在	床	讲述	-	我是	关于	这	狂欢	他们会	-	广告	.

然后她坐起身来，告诉他他们疯狂玩乐的事。

[æt; ət][faɪv][əˈklɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈpiːtər] [woʊk] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] , [tuː; tə] - [ɪz] [səˈpraɪz] ,

At	five	o'clock	in	the	morning	Peter	woke	up	and	saw	,	to	'	is	surprise	,
在	五	点钟	在	这	早晨	彼得	觉醒	向上	和	锯	,	到	-	是	惊喜	,

早上五点，彼得醒来，惊讶地发现：

[ðæt] [ˈdʒɪndʒər] [dɪk] [wʌz; wəz] [drest] [ænd; ənd] [ˈkerfəli] [ˈfoʊldɪŋ] [ʌp] [oʊld] [ˈaɪzɪks] [kloʊðz] .

that	Ginger	Dick	was	dressed	and	carefully	folding	up	old	Isaac's	clothes	.
那	姜	迪克	曾是	穿着	和	小心	折叠式的	向上	老的	艾萨克的	衣服	.

姜·迪克穿戴整齐，小心翼翼地叠好老艾萨克的衣服。

[æt; ət][fɜːrst] - [iː] [θɔːt] [ðæt] [ˈdʒɪndʒər] - [æd] [gɔːn] [mæd] ,

At	first	'	e	thought	that	Ginger	'	ad	gone	mad	,
在	第一的	-	e	想法	那	姜	-	广告	已消失	疯狂的	,

起初他以为金杰疯了。

['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['mænz] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] ,

taking	care	of	the	old	man's	things	like	that	,
采取	关心	的	这	老的	男人的	事物	喜欢	那	,

像这样照料老人的遗物，

[bʌt; bət] [ə'fɔ:r] - [i:][kʊd; kəd] [spi:k] ['dʒɪndʒər] ['noʊtɪst] [ðæt] - [i:][wʌz; wəz] [ə'weɪk] ,

but	afore	'	e	could	speak	Ginger	noticed	that	'	e	was	awake	,
但	之前	-	e	可以	说话	姜	注意到	那	-	e	曾是	醒	,

但还没等他开口，金杰就注意到他醒了。

[ænd; ənd] [stept] ['oʊvər][tu:; tə] - [ɪm][ænd; ənd] ['wɪspəd] [tu:; tə] - [ɪm][tu:; tə] [dres] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ]

and	stepped	over	to	'	im	and	whispered	to	'	im	to	dress	without	making
和	步	超过	到	-	我是	和	低声说道	到	-	我是	到	裙子	没有	制作

[ə; eɪ] [nɔɪz] .

a	noise	.
一个	噪音	.

然后走到他跟前，小声告诉他不要出声穿衣服。

['pi:tər][dɪd][æz; əz] - [i:][wʌz; wəz][toʊld] , [ænd; ənd] , [mɔ:r] ['pʌz(ə)ld][ðæn; ðən]['evər] ,

Peter	did	as	'	e	was	told	,	and	,	more	puzzled	than	ever	,
彼得	做过	作为	-	e	曾是	讲述	,	和	,	更多的	困惑	比	曾经	,

彼得照做了，但他比以往任何时候都更加困惑。

[sɔ:] ['dʒɪndʒər] [meɪk] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði][oʊld]['mænz] [kloʊðz] [ɪn][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ænd; ənd] [kri:p] [aʊt][ʌv; əv]

saw	Ginger	make	up	all	the	old	man's	clothes	in	a	bundle	and	creep	out	of
锯	姜	制作	向上全部		这	老的	男人的	衣服	在	一个	捆	和	潜行者	出去	的

[ðə; ði] [ru:m] [ɑ:n]['tɪptoʊ] .

the	room	on	tiptoe	.
这	房间	在	脚尖	.

看到姜吉把老人的所有衣服都捆成一捆，蹑手蹑脚地溜出了房间。

" ['goʊɪŋ][tu:; tə] - [aɪd] - [ɪz] [kloʊðz] ? " - [i:][ˌɛsˌi:'ɛs] .

"	Going	to	'	ide	'	is	clothes	?	"	'	e	ses	.
"	去	到	-	想法	-	是	衣服	?	"	-	e	ses	.

“要去'ide'他的衣服吗？”他说道。

" [jes] , " [ˌɛsˌi:'ɛs]['dʒɪndʒər] , ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] [ˌdaʊn'sterz] ; " [ɪn][ə; eɪ] ['pɔ:nʃɑ:p] .

"	Yes	,	"	ses	Ginger	,	leading	the	way	downstairs	;	"	in	a	pawnshop	.
"	是的	,	"	ses	姜	,	领导	这	方式	楼下	;	"	在	一个	当铺	.

“是的，”金杰说着，带头下了楼；“在一家当铺里。”

[wi:l] [meɪk] [ðə; ði][oʊld][mæn] [peɪ] [fɔ:r; fər][tu:; tə] - ['deɪz] [ˌə'mju:zmənts] .

We'll	make	the	old	man	pay	for	to	-	day's	amusements	.
出色地	制作	这	老的	男人	支付	为了	到	-	天	娱乐	.

我们会让那老头为今天的娱乐付出代价。

" [ðen] ['pi:tər] [si:] [ðə; ði][dʒoʊk][ænd; ənd] - [i:] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [læf] [soʊ] - ['ɑ:rd] [ðæt] ['dʒɪndʒər] - [æd]

"	Then	Peter	see	the	joke	and	'	e	begun	to	laugh	so	'	ard	that	Ginger	'	ad
"	然后	彼得	看	这	开玩笑	和	-	e	开始	到	笑	所以	-	硬	那	姜	-	广告

[tu:; tə] ['θret(ə)n] [tu:; tə] [nɑ:k] - [ɪz] [hed] [ɔ:f][tu:; tə]['kwaɪət] - [ɪm] . ['dʒɪndʒər] [læft] - [ɪmsɛlf] [wen]

to	threaten	to	knock	'	is	head	off	to	quiet	'	im	.	Ginger	laughed	'	imself	when
到	威胁	到	敲	-	是	头	离开	到	安静的	-	我是	.	姜	笑了	-	他自己	什么时候

[ðeɪ] [gɑ:t][ˌaʊt'saɪd] ,

they	got	outside	,
他们	得到	外部	,

“然后彼得明白了笑话的意思，开始哈哈大笑，笑得那么厉害，以至于金杰不得不威胁要打掉他的脑袋才让他安静下来。他们走到外面后，金杰自己也笑了起来。”

[ænd; ənd][æt; ət][læst] , ['ɑ:rtɝ] ['wɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [tɪl] [ðə; ði] [ʃɑ:ps] ['oʊpənd] ,

and	at	last	,	arter	walking	about	till	the	shops	opened	,
和	在	最后的	,	动脉	步行	关于	直到	这	商店	打开	,

最后，我四处闲逛，直到商店开门营业。

[ðeɪ] [gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɔːnˌbroʊkərz] [ænd; ənd][pʊt][oʊld] ['aɪzɪks] [kloʊðz] [ʌp][fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] ['ʃɪlɪŋ] .

they	got	into	a	pawnbroker's	and	put	old	Isaac's	clothes	up	for	fifteen	shillings	.
他们	得到	进入	一个	当铺老板	和	放	老的	艾萨克的	衣服	向上	为了	十五	先令	.

他们走进一家当铺，把老艾萨克的衣服以十五先令的价格典当了。

[fɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] - ['ɑːveɪ][ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] ,

First	thing	they	did	was	to	'	ave	a	good	breakfast	,
第一的	事物	他们	做过	曾是	到	-	大道	一个	好的	早餐	,

他们做的第一件事就是"好好吃顿早餐"。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] ['smaɪlɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][spend][ə; eɪ] - ['æpi]

and	after	that	they	came	out	smiling	all	over	and	began	to	spend	a	'	appy
和	后	那	他们	来了	出去	微笑	全部	超过	和	开始	到	花费	一个	-	苹果

[deɪ] .

day	.
天	.

之后，他们满脸笑容地走了出来，开始度过快乐的一天。

['dʒɪndʒər][wʌz; wəz][ɪn][tɪp] - [tɑːp]['spɪrɪts][ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz]['piːtər] ,

Ginger	was	in	tip	-	top	spirits	and	so	was	Peter	,
姜	曾是	在	提示	-	顶部	烈酒	和	所以	曾是	彼得	,

金杰和彼得都精神抖擞。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [oʊld]['aɪzək][wʌz; wəz][ɪn][bed] [waɪl] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] - [ɪz] [kloʊðz]

and	the	idea	that	old	Isaac	was	in	bed	while	they	was	drinking	'	is	clothes
和	这	主意	那	老的	艾萨克	曾是	在	床	尽管	他们	曾是	喝	-	是	衣服

[pliːzd] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] .

pleased	them	more	than	anything	.
高兴	他们	更多的	比	任何事物	.

想到老艾萨克在他们喝酒的时候躺在床上，他们就感到无比高兴。

[twaɪs] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [pə'liːsmən] [spoʊk][tuː; tə]['dʒɪndʒər][fɔːr; fər] ['dænsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['peɪvmənt] ,

Twice	that	evening	policemen	spoke	to	Ginger	for	dancing	on	the	pavement	,
两次	那	晚上	警察	辐	到	姜	为了	跳舞	在	这	路面	,

当晚，警察两次就金杰在人行道上跳舞一事与她谈话。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [spent] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['piːtər][ɔːl] - [ɪz][taɪm][tuː; tə][get] -

and	by	the	time	the	money	was	spent	it	took	Peter	all	'	is	time	to	get	'
和	经过	这	时间	这	钱	曾是	花费	它	采取	彼得	全部	-	是	时间	到	得到	-

[ɪm] - [oʊm] .

im	'	ome	.
我是	-	一些	.

等钱花光了，彼得花了所有时间才把他送回家。

[oʊld]['aɪzək][wʌz; wəz][ɪn][bed] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][ðər; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['tempər] - [iː][wʌz; wəz][ɪn]

Old	Isaac	was	in	bed	when	they	got	there	,	and	the	temper	'	e	was	in
老的	艾萨克	曾是	在	床	什么时候	他们	得到	那里	,	和	这	脾气	-	e	曾是	在

[wʌz; wəz] ['ʃɑːkɪŋ] ;

was	shocking	;
曾是	令人震惊	;

他们到达时，老艾萨克正在床上睡觉，他的脾气非常暴躁；

[bʌt; bət]['dʒɪndʒər][sæt][ɑːn] - [ɪz][bed][ænd; ənd][smaɪld][æt; ət] - [ɪm][æz; əz] [ɪf] - [iː][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ]

but	Ginger	sat	on	'	is	bed	and	smiled	at	'	im	as	if	'	e	was	saying
但	姜	卫星	在	-	是	床	和	微笑	在	-	我是	作为	如果	-	e	曾是	说

['kɑːmpləmɛnts][tuː; tə] - [ɪm] .

compliments	to	'	im	.
赞美	到	-	我是	.

但姜格坐在他的床上，对他微笑，仿佛在称赞他。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][maɪ] [kloʊðz] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs][ðə; ði][oʊld][mæn] , ['ʃeɪkɪŋ] - [ɪz][fɪst][æt; ət][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] -
" Where's my clothes ? " ses the old man , shaking ' is fist at the two of '
" 在哪里? 我的 衣服 ? " ses 这 老的 男人 , 摇晃 - 是 拳头 在 这 二 的 -
[ɪm] .
em .
呃 .

“我的衣服呢？”老人一边说着，一边朝他们俩挥舞着拳头。

['dʒɪndʒər] [smaɪld] [æt; ət] - [ɪm] ; [ðen] - [iː] [ʃʌt] - [ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ɔːf] [tuː; tə] [sliːp] .
Ginger smiled at ' im ; then ' e shut ' is eyes and dropped off to sleep .
姜 微笑 在 - 我是 ; 然后 - e 关闭 - 是 眼睛 和 掉落 离开 到 睡觉 .

金杰对他笑了笑；然后他闭上眼睛睡着了。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][maɪ] [kloʊðz] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs]['aɪzək] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['piːtər] .
" Where's my clothes ? " ses Isaac , turning to Peter .
" 在哪里? 我的 衣服 ? " ses 艾萨克 , 转弯 到 彼得 .

“我的衣服呢？”艾萨克转头问彼得。

" - ? " [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtər] , ['sterɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] .
" Closhe ? " ses Peter , staring at ' im .
" - ? " ses 彼得 , 凝视 在 - 我是 .

“关上门了吗？”彼得盯着他问道。

" [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs]['aɪzək] .
" Where are they ? " ses Isaac .
" 在哪里 是 他们 ? " ses 艾萨克 .

“他们在哪儿？”艾萨克问道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'fɔːr] ['piːtər][kʊd; kəd][ˌʌndər'stænd][wɑːtˌwʌt] - [iː] [ment] ,
It was a long time afore Peter could understand wot ' e meant ,
它 曾是 一个 长的 时间 之前 彼得 可以 理解 什么 - e 意思是 ,

过了很久，彼得才明白他的意思。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [iː][dɪd] - [iː]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] - [ɪm] .
but as soon as ' e did ' e started to look for ' em .
但 作为 很快 作为 - e 做过 - e 开始 到 看 为了 - 呃 .

但他一这么做，就开始寻找他们。

[drɪŋk] [teɪks] ['piːp(ə)l][ɪn] ['dɪfrənt] [weɪz] ,
Drink takes people in different ways ,
喝 需要 人们 在 不同的 方式 ,

饮酒对每个人的影响各不相同。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [tʊk] ['piːtər][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] - [ɪm][wʌn][oʊ] - [ðə; ði][moʊst]
and the way it always took Peter was to make ' im one o ' the most
和 这 方式 它 总是 采取 彼得 曾是 到 制作 - 我是 一 o - 这 最多
[ə'blaɪdʒɪŋ][men] [ðæt] ['evər] [lɪvd] .
obliging men that ever lived .
乐于助人 男人 那 曾经 居住地 .

而彼得总是能把人培养成有史以来最乐于助人的人之一。

[hiː; hi] [spent] [ɑːf][ðə; ði] [naɪt] ['krɔːlɪŋ] [ə'baʊt][ɑːn][ɔːl] [fɔːz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kloʊðz] ,
He spent arf the night crawling about on all fours looking for the clothes ,
他 花费 啊 这 夜晚 爬行 关于 在 全部 四 寻找 为了 这 衣服 ,

他花了半夜四肢着地爬来爬去寻找衣服。

[ænd; ənd] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [taɪmz] [oʊld]['aɪzək] [woʊk] [ʌp][frʌm; frəm] [driːmz] [ʌv; əv] ['əːθkweiks] [tuː; tə]
and four or five times old Isaac woke up from dreams of earthquakes to
和 四 或者 五 时代 老的 艾萨克 觉醒 向上 从 梦境 的 地震 到
[faɪnd]['piːtər] - [æd][gɑːt] [dʒæmd] ['ʌndər] - [ɪz][bed] ,
find Peter ' ad got jammed under ' is bed ,
寻找 彼得 - 广告 得到 卡住 在下面 - 是 床 ,

四五岁大的艾萨克从地震的梦中醒来，发现彼得被卡在床底下。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] - [æd] - [ə'pɛnd] [tuː; tə] - [ɪm] .

and	was	wondering	what	'	ad	'	appened	to	'	im	.
和	曾是	好奇	什么	-	广告	-	附加	到	-	我是	.

我想知道他后来怎么样了。

[nʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][best][oʊ] - ['tempərz] [wen] [ðeɪ] [woʊk] [ʌp][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

None	of	'	em	was	in	the	best	o	'	tempers	when	they	woke	up	next	morning	,
没有任何	的	-	呃	曾是	在	这	最好的	o	-	脾气	什么时候	他们	觉醒	向上	下一个	早晨	,

第二天早上醒来时，他们没有一个人心情很好。

[ænd; ənd]['dʒɪndʒər] - [æd] - [ɑːrdli][gɑːt] - [ɪz] [aɪz] ['oʊpən] [bɪ'fɔːr] ['aɪzək][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] - [ɪm][ə'baʊt] - [ɪz]

and	Ginger	'	ad	'	ardly	got	'	is	eyes	open	before	Isaac	was	asking	'	im	about	'	is
和	姜	-	广告	-	几乎不	得到	-	是	眼睛	打开	前	艾萨克	曾是	问	-	我是	关于	-	是

[kloʊðz] [ə'^in] .

clothes	agin	.
衣服	再次	.

姜刚睁开眼，艾萨克又开始问他关于衣服的事了。

" [dəunt]['bɑːðər][ˌem 'iː][ə'baʊt][jʊr; jər] [kloʊðz] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒər] ; " [tɔːk] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [els]

"	Don't	bother	me	about	your	clothes	,	"	ses	Ginger	;	"	talk	about	something	else
"	不	打扰	我	关于	你的	衣服	,	"	ses	姜	;	"	讲话	关于	某物	别的

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] . "

for	a	change	.	"
为了	一个	改变	.	"

"别再跟我提你的衣服了，"金杰说，"换个话题聊聊吧。"

" [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?

"	Where	are	they	?
"	在哪里	是	他们	?

"他们在哪里?

" [ˌɛsˌiː'ɛs]['aɪzək] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] - [ɪz][bed] .

"	ses	Isaac	,	sitting	on	the	edge	of	'	is	bed	.
"	ses	艾萨克	,	坐着	在	这	边缘	的	-	是	床	.

"艾萨克坐在床边说道。

['dʒɪndʒər] [jɔːnd] [ænd; ənd][felt][ɪn] - [ɪz]['weskət; 'weɪskoʊt] ['pɑːkɪt] — [fɔːr; fər] ['niːðər] [ʌv; əv] - [ɪm] - [æd]

Ginger	yawned	and	felt	in	'	is	waistcoat	pocket	—	for	neither	of	'	em	'	ad
姜	打哈欠	和	毛毡	在	-	是	马甲	口袋	—	为了	两者都不	的	-	呃	-	广告

[ʌn'drest] — [ænd; ənd] [ðen] - [iː] [tʊk] [ðə; ði] [pɑːn] - ['tɪkɪt] [aʊt][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]

undressed	—	and	then	'	e	took	the	pawn	-	ticket	out	and	threw	it	on	the
脱光衣服	—	和	然后	-	e	采取	这	典当	-	票	出去	和	扔	它	在	这

[flɔːr] .

floor	.
地面	.

金杰打了个哈欠，摸了摸背心口袋——因为他们俩都没脱衣服——然后他掏出当票扔在了地上。

['aɪzək] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

Isaac	picked	it	up	,
艾萨克	挑选	它	向上	,

艾萨克捡起了它。

[ænd; ənd] [ðen] - [iː][bɪ'gæn][tuː; tə] [dæns] [ə'baʊt][ðə; ði] [ruːm] [æz; əz] [ɪf] - [iːd] [gɔːn] [mæd] .

and	then	'	e	began	to	dance	about	the	room	as	if	'	e'd	gone	mad	.
和	然后	-	e	开始	到	舞蹈	关于	这	房间	作为	如果	-	埃德	已消失	疯狂的	.

然后他开始在房间里跳舞，好像疯了一样。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [juːv] [pɔːnd] [maɪ] [kloʊðz] ? " [hiː; hi] [ʃaʊts] .

"	Do	you	mean	to	tell	me	you've	pawned	my	clothes	?	"	he	shouts	.
"	做	你	意思是	到	告诉	我	你已经	典当	我的	衣服	?	"	他	喊叫	.

"你是说你把我的衣服典当了？"他喊道。

" [ˌem 'iː][ænd; ənd]['piːtər][dɪd] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒər] , ['sɪtɪŋ] [ʌp][ɪn][bed][ænd; ənd] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər]
" Me and Peter did , " ses Ginger , sitting up in bed and getting ready for
" 我 和 彼得 做过 , " ses 姜 , 坐着 向上 在 床 和 获得 准备好 为了
[ə; eɪ] [roʊ] .
a row .
一个 排 .

"我和彼得确实吵过架，"金杰说着，从床上坐起来，准备吵架。

['aɪzək] [drɑːpt] [ɑːn][ðə; ðiˌ][bed][ə'^in][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] - [kæp] .
Isaac dropped on the bed agin all of a ' cap .
艾萨克 掉落 在 这 床 再次 全部 的 一个 - 帽 .

艾萨克又一次摔倒在床上，一头栽倒在地。

" [ænd; ənd][wɑːtˌwʌt][ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][duː] ?
" And wot am I to do ?
" 和 什么 是 我 到 做 ?

那我该怎么办?

" [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] .
" he ses .
" 他 ses .

他说。

" [ɪf] [juː; jʊ] - [jɔːr'self] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒər] , " [ænd; ənd] [gɪv] [juː 'es]['aʊər; ɑːr] ['mʌni] ,
" If you be'ave yourself , " ses Ginger , " and give us our money ,
" 如果 你 - 你自己 , " ses 姜 , " 和 给 我们 我们的 钱 ,

"如果你安分守己，"金杰说，"把钱还给我们，

[ˌem 'iː][ænd; ənd] - [goʊ][ænd; ənd][get] - [ɪm] [aʊt][ə'^in] .
me and Peter'll go and get ' em out agin .
我 和 - 去 和 得到 - 呃 出去 再次 .

我和彼得再去把他们弄出去一次。

[wen] [wiːv] - [æd] ['brekfəst] , [ðæt] [ɪz] .
When we've ' ad breakfast , that is .
什么时候我们已经 - 广告 早餐 , 那 是 .

也就是说，当我们吃过早餐之后。

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['hɜːri] . "
There's no hurry . "
有 不 匆忙 . "

不用着急。

" [bʌt; bət][aɪ] - ['ævənt][gɑːt][ðə; ðiˌ] ['mʌni] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['aɪzək] ;
" But I ' aven't got the money , " ses Isaac ;
" 但 我 - 还没有 得到 这 钱 , " ses 艾萨克 ;

"但我没钱，"艾萨克说;

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [soʊn] [ʌp][ɪn][ðə; ðiˌ]['laɪnɪŋ][ʌv; əv][ðə; ðiˌ][koʊt] .
" it was all sewn up in the lining of the coat .
" 它 曾是 全部 缝制的 向上 在 这 衬垫 的 这 外套 .

"它都被缝在了外套的衬里里。"

[aɪv] [oʊni][gɑːt][ə'baʊt] [faɪv] ['ʃɪlɪŋ] .
I've on'y got about five shillings .
我已经 仅限 得到 关于 五 先令 .

我身上只有大约五先令。

[juːv] [meɪd] [ə; eɪ][naɪs] [mes] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['dʒɪndʒər] , [juː; jʊ] - ['ɑːveɪ] . "
You've made a nice mess of it , Ginger , you ' ave . "
你已经 制成 一个 好的 混乱 的 它 , 姜 , 你 - 大道 . "

你把事情搞得一团糟，姜，你真是搞砸了。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['sɪli] [fuːl] , ['dʒɪndʒər] , [ðæts] [wɑːtˌwʌt][juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtər] .

"	You're	a	silly	fool	,	Ginger	,	that's	wot	you	are	,	"	ses	Peter	.
"	你是	一个	愚蠢的	傻子	,	姜	,	那就是	什么	你	是	,	"	ses	彼得	.

"你真是个傻瓜，金杰，你就是个傻瓜，"彼得说。

" [soʊn] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['laɪnɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][koʊt] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒər] , ['sterɪŋ] .

"	Sewn	up	in	the	lining	of	the	coat	?	"	ses	Ginger	,	staring	.
"	缝制的	向上	在	这	衬垫	的	这	外套	?	"	ses	姜	,	凝视	.

"缝在外套里衬里吗？"金杰盯着问道。

" [ðə; ði][bæŋk] - [noʊts] [wʌz; wəz] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['aɪzək] , " [ænd; ənd] [θriː] [paʊndz] [ɪn][goʊld] - ['ɪdən] [ɪn] [ðə; ði][kæp] .

"	The	bank	-	notes	was	,	"	ses	Isaac	,	"	and	three	pounds	in	gold	-	idden	in	the	cap	.
"	这	银行	-	笔记	曾是	,	"	ses	艾萨克	,	"	和	三	磅	在	金子	-	艾登	在	这	帽	.

"钞票是，"艾萨克说，"帽子里还藏着三磅黄金。"

[dɪd][juː; jʊ] [pɑːn] [ðæt] [tuː] ?

Did	you	pawn	that	too	?
做过	你	典当	那	也	?

你也把那件东西典当了吗?

" ['dʒɪndʒər][gɑːt][ʌp][ɪn] - [ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] .

"	Ginger	got	up	in	-	is	excitement	and	walked	up	and	down	the	room	.
"	姜	得到	向上	在	-	是	激动	和	步行	向上	和	向下	这	房间	.

"姜兴奋地站起来，在房间里来回踱步。

" [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd][get] - [ɪm] [aʊt][æt; ət][wʌns] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] .

"	We	must	go	and	get	-	em	out	at	once	,	"	he	ses	.
"	我们	必须	去	和	得到	-	呃	出去	在	一次	,	"	他	ses	.

"我们必须立刻把他们救出来，"他说。

" [ænd; ənd]['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtər] .

"	And	where's	the	money	to	do	it	with	?	"	ses	Peter	.
"	和	在哪里?	这	钱	到	做	它	和	?	"	ses	彼得	.

"那做这件事的钱从哪里来呢？"彼得问道。

['dʒɪndʒər] - [ædnt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] - [ɪm][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [hiːp] .

Ginger	-	adn't	thought	of	that	,	and	it	struck	-	im	all	of	a	heap	.
姜	-	不	想法	的	那	,	和	它	击	-	我是	全部	的	一个	堆	.

金杰没想到这一点，这让他大吃一惊。

[nʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ten] ['ʃɪlɪŋ] [wɑːtˌwʌt][wʌz; wəz]['wɑːntɪd] ,

None	of	-	em	seemed	to	be	able	to	think	of	a	way	of	getting	the	other	ten	shillings	wot	was	wanted	,
没有任何	的	-	呃	似乎	到	是	有能力的	到	思考	的	一个	方式	的	获得	这	其他	十	先令	什么	曾是	通缉	,

他们似乎都想不出办法弄到所需的另外十先令。

[ænd; ənd]['dʒɪndʒər][wʌz; wəz][soʊ][ˌʌp'set] [ðæt] - [iː] [tʊk] [noʊ]['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] ['piːtər] [kept] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] - [ɪm] .

and	Ginger	was	so	upset	that	-	e	took	no	notice	of	the	things	Peter	kept	saying	to	-	im	.
和	姜	曾是	所以	沮丧的	那	-	e	采取	不	注意	的	这	事物	彼得	保留	说	到	-	我是	.

姜格非常生气，完全没注意到彼得一直在对他说的话。

" [lets] [goʊ][ænd; ənd][æsk][tuː; tə] [siː] - [ɪm] , [ænd; ənd] [seɪ] [wiː; wi] [left] [ə; eɪ] ['reɪlweɪ] - ['tɪkɪt] [ɪn]
" Let's go and ask to see ' em , and say we left a railway - ticket in
" 我们来吧 去 和 问 到 看 - 呃 , 和 说 我们 左边 一个 铁路 - 票 在
[ðə; ði] ['pɑːkɪt] ,
the pocket ,
这 口袋 ,

"我们去问问他们，就说我们把火车票落在口袋里了。"

" [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtər] .
" ses Peter .
" ses 彼得 .

彼得说。

['aɪzək] [ʃʊk] - [ɪz] - [iːd] .
Isaac shook ' is ' ead .
艾萨克 摇晃 - 是 - 头 .

艾萨克摇了摇头。

" [ðeəz; ðəz][oʊni][wʌn] [wei] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] .
" There's on'y one way to do it , " he ses .
" 有 仅限 一 方式 到 做 它 , " 他 ses .

"只有一种方法可以做到，"他说。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] - ['ɑːveɪ][tuː; tə] [pɑːn] [jʊr; jər] [kloʊðz] , ['dʒɪndʒər] , [tuː; tə][get] [maɪn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] . "
" We shall ' ave to pawn your clothes , Ginger , to get mine out with . "
" 我们 将 - 大道 到 典当 你的 衣服 , 姜 , 到 得到 矿 出去 和 . "

"看来我们得把你的衣服典当了，金杰，才能把我的衣服赎出来。"

" [ðæts] [ðə; ði][oʊni] [wei] , ['dʒɪndʒər] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtər] , ['braɪtnɪŋ] [ʌp] .
" That's the on'y way , Ginger , " ses Peter , brightening up .
" 那就是 这 仅限 方式 , 姜 , " ses 彼得 , 提亮 向上 .

"这是唯一的办法，姜，"彼得说着，脸上露出了笑容。

" [naʊ] , [wɑːts][ðə; ði] [gʊd] [oʊ] - ['kæriɪŋ] [ɑːn][laɪk] [ðæt] ?
" Now , wot's the good o ' carrying on like that ?
" 现在 , 什么? 这 好的 o - 携带 在 喜欢 那 ?

"那么，继续这样下去有什么好处呢？"

[its] [noʊ] [wɜːrs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər] [kloʊðz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðæn; ðən]
It's no worse for you to be without your clothes for a little while than
它是 不 更糟 为了 你 到 是 没有 你的 衣服 为了 一个 小的 尽管 比
[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [pɔːr] [oʊld]['aɪzək] .
it was for pore old Isaac .
它 曾是 为了 孔隙 老的 艾萨克 .

你一时没衣服穿，并不比可怜的老艾萨克当年没衣服穿更糟糕。

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] - [ɪm] [kwaɪt] [ɑːf][æn; ən]['aʊər] [ə'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get]['dʒɪndʒər][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
" It took ' em quite arf an hour afore they could get Ginger to see it .
" 它 采取 - 呃 相当 啊 一个 小时 之前 他们 可以 得到 姜 到 看 它 .

"他们花了差不多一个小时才让金杰看到它。"

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] - [iː]['wɑːntɪd] ['piːtɚz] [kloʊðz] [tuː; tə][biː; bi] [tʊk] [ɪn'sted] [ʌv; əv] - [ɪz] ,
First of all ' e wanted Peter's clothes to be took instead of ' is ,
第一的 的 全部 - e 通缉 彼得的 衣服 到 是 采取 反而 的 - 是 ,

首先，他希望拿走彼得的衣服而不是他自己的。

[ænd; ənd] [wen] ['piːtər] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [tuː] ['ʃæbi] [tuː; tə] [fetʃ] [ten] ['ʃɪlɪŋ] - [iː] -
and when Peter pointed out that they was too shabby to fetch ten shillings ' e '
和 什么时候 彼得 尖 出去 那 他们 曾是 也 破旧 到 拿来 十 先令 - e -
[æd][ə; eɪ][lɑːt][oʊ] - ['næsti] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] ['werɪŋ] [sʌtʃ] [oʊld][rægz] ,
ad a lot o ' nasty things to say about wearing such old rags ,
广告 一个 很多 o - 可恶的 事物 到 说 关于 穿着 这样的 老的 破布 ,

当彼得指出他们的衣服太破旧，连十先令都卖不出去时，他说了许多难听的话，指责他们穿这么破的衣服。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] , [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['tempər] ,

and	at	last	,	in	a	terrible	temper	,
和	在	最后的	,	在	一个	糟糕的	脾气	,

最后，他勃然大怒，

- [iː] [tʊk] - [ɪz] [kloʊðz] [ɔːf][ænd; ənd] [pɪtʃt] - [ɪm] [ɪn][ə; eɪ] - [ˌiː eɪ 'piː][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

-	e	took	'	is	clothes	off	and	pitched	'	em	in	a	'	eap	on	the	floor	.
-	e	采取	-	是	衣服	离开	和	投球	-	呃	在	一个	-	伊普	在	这	地面	.

他脱下衣服，扔到地板上成堆。

" [ɪf] [juː; jʊ] [eint] [bæk] [ɪn][ɑːf][æn; ən]['aʊər] , ['piːtər] , " - [iː][ˌɛsˌiː'ɛs] , ['skaʊlɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] ,

"	If	you	ain't	back	in	arf	an	hour	,	Peter	,	"	'	e	ses	,	scowling	at	'	im	,
"	如果	你	不是	后退	在	啊	一个	小时	,	彼得	,	"	-	e	ses	,	皱眉	在	-	我是	,

“彼得，如果你半小时后还没回来，”他怒视着彼得说道。

" [juːl] - [ɪr] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] . "

"	you'll	'	ear	from	me	,	I	can	tell	you	.	"
"	你会	-	耳朵	从	我	,	我	能	告诉	你	.	"

“我会联系你的，我可以告诉你。”

" [dəunt][juː; jʊ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['aɪzək] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] .

"	Don't	you	worry	about	that	,	"	ses	Isaac	,	with	a	smile	.
"	不	你	担心	关于	那	,	"	ses	艾萨克	,	和	一个	微笑	.

“你不用担心，”艾萨克笑着说。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] - [ɪm] . "

"	I'm	going	to	take	'	em	.	"
"	我是	去	到	拿	-	呃	.	"

“我要带走他们。”

" [juː; jʊ] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒər] ; " [bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt] .

"	You	?	"	ses	Ginger	;	"	but	you	can't	.
"	你	?	"	ses	姜	;	"	但	你	不能	.

“你？”金杰说，“但是你不能。”

[juː; jʊ] [eint] [gɑːt][noʊ] [kloʊðz] . "

You	ain't	got	no	clothes	.	"
你	不是	得到	不	衣服	.	"

你没穿衣服。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [wer] ['piːtɚz] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['aɪzək] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] .

"	I'm	going	to	wear	Peter's	,	"	ses	Isaac	,	with	a	smile	.
"	我是	去	到	穿	彼得的	,	"	ses	艾萨克	,	和	一个	微笑	.

“我要穿彼得的，”艾萨克笑着说。

['piːtər] [æskt] - [ɪm][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['riːz(ə)n] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][noʊ] [gʊd] .

Peter	asked	'	im	to	listen	to	reason	,	but	it	was	all	no	good	.
彼得	问	-	我是	到	听	到	原因	,	但	它	曾是	全部	不	好的	.

彼得劝他听听道理，但一切都无济于事。

['hiːd][gɑːt][ðə; ði] [pɑːn] - ['tɪkɪt] , [ænd; ənd][æt; ət][læst]['piːtər] ,

He'd	got	the	pawn	-	ticket	,	and	at	last	Peter	,
他会	得到	这	典当	-	票	,	和	在	最后的	彼得	,

他拿到了当票，彼得终于.....

[fə'getiŋ] [ɔːl]['hiːd] [sed] [tuː; tə]['dʒɪndʒər] [dɪk] [ə'baʊt]['juːzɪŋ][bæd] , [tʊk] - [ɪz] [kloʊðz] [ɔːf]

forgetting	all	he'd	said	to	Ginger	Dick	about	using	bad	langwidge	,	took	'	is	clothes	off
遗忘	全部	他会	说	到	姜	迪克	关于	使用	坏的	朗威奇	,	采取	-	是	衣服	离开

,

,

,

他忘了之前跟姜迪克说过的关于使用不文明语言的话，脱掉了衣服。

[wʌn][baɪ][wʌn] , [ænd; ənd] [dæʃt] - [ɪm][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,
one **by** **one** **,** **and** **dashed** **'** **em** **on** **the** **floor** **,**
一 经过 一 , 和 虚线 - 呃 在 这 地面 ,

一个接一个，摔在地上，

[ænd; ənd][toʊld]['aɪzək][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] - [iː] [θɔːt] [ʌv; əv] - [ɪm] .
and **told** **Isaac** **some** **of** **the** **things** **'** **e** **thought** **of** **'** **im** **.**
和 讲述 艾萨克 一些 的 这 事物 - e 想法 的 - 我是 .

并告诉了艾萨克他的一些想法。

[ðə; ði][oʊld][mæn]['dɪdnt] [teɪk] ['eni]['noʊtɪs][ʌv; əv] - [ɪm] . [hiː; hi] [drest] - [ɪmsɛlf] [ʌp] ['veri] [sloʊ]
The **old** **man** **didn't** **take** **any** **notice** **of** **'** **im** **.** **He** **dressed** **'** **imself** **up** **very** **slow**
这 老的 男人 没有 拿 任何 注意 的 - 我是 . 他 穿着 - 他自己 向上 非常 慢的
[ænd; ənd]['kerf(ə)l][ɪn] ['piːtɜ·z] [kloʊðz] ,
and **careful** **in** **Peter's** **clothes** **,**
和 小心 在 彼得的 衣服 ,

老人根本没理会他。他慢条斯理、小心翼翼地穿上了彼得的衣服。

[ænd; ənd] [ðen] - [iː][droʊv] - [ɪm] ['nɪrli] ['kreɪzi][baɪ] ['weɪstɪŋ] [taɪm] ['meɪkɪŋ] - [ɪz][bed] .
and **then** **'** **e** **drove** **'** **em** **nearly** **crazy** **by** **wasting** **time** **making** **'** **is** **bed** **.**
和 然后 - e 驾驶 - 呃 几乎 疯狂的 经过 浪费 时间 制作 - 是 床 .

然后他浪费时间铺床，几乎把他们逼疯了。

" [biː; bi][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , ['aɪzək] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒər] , [æt; ət][læst] ;
" **Be** **as** **quick** **as** **you** **can** **,** **Isaac** **,** **"** **ses** **Ginger** **,** **at** **last** **;**
" 是 作为 快的 作为 你 能 , 艾萨克 , " ses 姜 , 在 最后的 ;

"艾萨克，你快点儿，"金杰最后说道；

" [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [tuː] [ə; eɪ] - ['sɪtɪŋ] - [er] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" **think** **of** **us** **two** **a** **-** **sitting** **'** **ere** **waiting** **for** **you** **.** **"**
" 思考 的 我们 二 一个 - 坐着 - 埃雷 等待 为了 你 . "

"想象一下我们俩坐在这里等你。"

" [aɪ] ['ʃænt] [fər'get][ˌaɪ 'tiː] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['aɪzək] ,
" **I** **sha'n't** **forget** **it** **,** **"** **ses** **Isaac** **,**
" 我 不会 忘记 它 , " ses 艾萨克 ,

"我不会忘记的，"艾萨克说道。

[ænd; ənd] - [iː] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ['æftər] - [iːd] [gɔːn] [ɑːf] - [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [tuː; tə]
and **'** **e** **came** **back** **to** **the** **door** **after** **'** **e'd** **gone** **arf** **-** **way** **down** **the** **stairs** **to**
和 - e 来了 后退 到 这 门 后 - 埃德 已消失 啊 - 方式 向下 这 楼梯 到
[æsk] - [ɪm] [nɑːt][tuː; tə][goʊ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][drɪŋk] [waɪl] - [iː][wʌz; wəz][ə'weɪ] .
ask **'** **em** **not** **to** **go** **out** **on** **the** **drink** **while** **'** **e** **was** **away** **.**
问 - 呃 不是 到 去 出去 在 这 喝 尽管 - e 曾是 离开 .

他下楼走了半步后回到门口，请求他们在他不在的时候不要出去喝酒。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][naɪn][ə'klɔk, əu-] [wen] [hiː; hi] [went] ,
It **was** **nine** **o'clock** **when** **he** **went** **,**
它 曾是 九 点钟 什么时候 他 去 ,

他九点钟离开的。

[ænd; ənd][æt; ət][hɑː] - - [pæst][naɪn]['dʒɪndʒər][bɪ'gæn][tuː; tə][get][ɪm'peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] ['wʌndɜ·d]
and **at** **ha** **'** **-** **past** **nine** **Ginger** **began** **to** **get** **impatient** **and** **wondered**
和 在 哈 - - 过去的 九 姜 开始 到 得到 不耐烦 和 想知道
[wɑːtˌwʌt] - [æd] - [ə'pɛnd] [tuː; tə] - [ɪm] ,
wot **'** **ad** **'** **appened** **to** **'** **im** **,**
什么 - 广告 - 附加 到 - 我是 ,

九点半的时候，金杰开始不耐烦了，他想知道他到底发生了什么事。

[ænd; ənd] [wen] [ten] [ə'klɔk, əu-] [keɪm] [ænd; ənd] [noʊ] ['aɪzək] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [bəuθ] ['liːnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]

and	when	ten	o'clock	came	and	no	Isaac	they	was	both	leaning	out	of
和	什么时候	十	点钟	来了	和	不	艾萨克	他们	曾是	两个都	倾斜	出去	的

[ðə; ði] ['waɪndər] [wɪð; wɪθ] ['blæŋkits] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['ʃəuldəz] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [roʊd] .

the	winder	with	blankets	over	their	shoulders	looking	up	the	road	.
这	卷线器	和	毯子	超过	他们的	肩膀	寻找	向上	这	路	.

十点钟到了，艾萨克还没来，他们俩就披着毯子，探出窗外，望着路。

[baɪ] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɔk, əu-] ['piːtər] [wʌz; wəz] [ɪn] ['veri] [loʊ] ['spɪrɪts] [ænd; ənd] ['dʒɪndʒər] [wʌz; wəz] [soʊ] [mæd] - [iː]

By	eleven	o'clock	Peter	was	in	very	low	spirits	and	Ginger	was	so	mad	'	e
经过	十一	点钟	彼得	曾是	在	非常	低的	烈酒	和	姜	曾是	所以	疯狂的	-	e

[wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] - [ɪm] .

was	afraid	to	speak	to	'	im	.
曾是	害怕的	到	说话	到	-	我是	.

到了十一点，彼得情绪非常低落，金杰气得都不敢跟他说话了。

[ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [rest] [oʊ] - [ðæt] [deɪ] - [æŋɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['waɪndər] ,

They	spent	the	rest	o	'	that	day	'	anging	out	of	the	winder	,
他们	花费	这	休息	o	-	那	天	-	渐	出去	的	这	卷线器	,

那天剩下的时间，他们都在窗外晃荡。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tɪl] [hɑː] - - [pæst] [fɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['æftər] - [nuːn] [ðæt] ['aɪzək] ,

but	it	was	not	till	ha	'	-	past	four	in	the	after	-	noon	that	Isaac	,
但	它	曾是	不是	直到	哈	-	-	过去的	四	在	这	后	-	中午	那	艾萨克	,

但直到下午四点半，艾萨克才

[stɪl] ['werɪŋ] ['piːtɜ-z] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] [griːn] [plænts] ['ʌndər] - [ɪz] [ɑːrm] ,

still	wearing	Peter's	clothes	and	carrying	a	couple	of	large	green	plants	under	'	is	arm	,
仍然	穿着	彼得的	衣服	和	携带	一个	夫妻	的	大的	绿色的	植物	在下面	-	是	手臂	,

他仍然穿着彼得的衣服，胳膊下夹着几盆大绿植。

[tɜːrnd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [roʊd] ,

turned	into	the	road	,
转向	进入	这	路	,

变成了路，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [weɪ] - [iː] [wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .

and	from	the	way	'	e	was	smiling	they	thought	it	must	be	all	right	.
和	从	这	方式	-	e	曾是	微笑	他们	想法	它	必须	是	全部	正确的	.

从他脸上的笑容来看，他们觉得应该没事了。

" [wɑːtˌwʌt] - ['ɑːveɪ] [juː; jʊ] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [fɔːr; fər] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['dʒɪndʒər] , [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] ,

"	Wot	'	ave	you	been	such	a	long	time	for	?	"	ses	Ginger	,	in	a	low	,
"	什么	-	大道	你	到过	这样的	一个	长的	时间	为了	?	"	ses	姜	,	在	一个	低的	,

“你为什么这么久都没回来？”金杰低声问道。

[fɪrs] [vɔɪs] , [æz; əz] ['aɪzək] [stɑːpt] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] ['waɪndər] [ænd; ənd] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ʌp] [tuː; tə] - [ɪm] .

fierce	voice	,	as	Isaac	stopped	underneath	the	winder	and	nodded	up	to	'	em	.
凶猛的	嗓音	,	作为	艾萨克	停止	下	这	卷线器	和	点头	向上	到	-	呃	.

艾萨克停在风车下，朝他们点了点头，声音带着威严。

" [aɪ] [met] [ə; eɪ] [oʊld] [frend] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['aɪzək] .

"	I	met	a	old	friend	,	"	ses	Isaac	.
"	我	遇见	一个	老的	朋友	,	"	ses	艾萨克	.

“我遇到了一位老朋友，”艾萨克说道。

" [met][ə; eɪ][oʊld] [frend] ?
" Met a old friend ?
" 梅特 一个 老的 朋友 ?

“遇到了一位老朋友？”

" [ˌɛsˌiːˈɛs]['dʒɪndʒər] , [ɪn][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] .
" ses Ginger , in a passion .
" ses 姜 , 在 一个 热情 .

“姜，充满激情地说道。

" [wɑːtˌwʌt] [-] [miːn] , ['weɪstɪŋ] [taɪm] [laɪk] [ðæt] [waɪl] [wiː; wi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] - [er] ['weɪtɪŋ]
" Wot d'ye mean , wasting time like that while we was sitting up ' ere waiting
" 什么 染料 意思是 , 浪费 时间 喜欢 那 尽管 我们 曾是 坐着 向上 - 埃雷 等待
[ænd; ənd] ['stɑːrvɪŋ] ? "
and starving ? "
和 饥饿 ? "

“你这是什么意思？我们坐在这里等着，饿得要死，你却浪费时间做这种事？”

" [aɪ] - [ædnt] [siːn] - [ɪm][fɔːr; fər] ['jɪrz] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['aɪzək] , " [ænd; ənd][taɪm] [slɪpt] [əˈweɪ] [əˈfɔːr] [aɪ]
" I ' adn't seen ' im for years , " ses Isaac , " and time slipped away afore I
" 我 - 不 已见 - 我是 为了 年 , " ses 艾萨克 , " 和 时间 滑倒了 离开 之前 我
['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] . "
noticed it . "
注意到 它 . "

“我已经好几年没见过他了，”艾萨克说，“时间不知不觉就过去了。”

" [aɪ] [dɪseɪ] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['dʒɪndʒər] , [ɪn][ə; eɪ] ['bɪtər] [vɔɪs] .
" I dessay , " ses Ginger , in a bitter voice .
" 我 德赛 , " ses 姜 , 在 一个 苦的 嗓音 .

“我拒绝，”金杰用苦涩的声音说道。

" [wel] , [ɪz][ðə; ði] ['mʌni] [ɔːl] [raɪt] ? "
" Well , is the money all right ? "
" 出色地 , 是 这 钱 全部 正确的 ? "

“钱够吗？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['aɪzək] ; " [aɪ] [eint] [gɑːt][ðə; ði] [kloʊðz] . "
" I don't know , " ses Isaac ; " I ain't got the clothes . "
" 我 不 知道 , " ses 艾萨克 ; " 我 不是 得到 这 衣服 . "

“我不知道，”艾萨克说，“我没有衣服。”

" [wɑːtˌwʌt] ? " [ˌɛsˌiːˈɛs]['dʒɪndʒər] , ['nɪrli] ['fɔːlɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪndər] .
" Wot ? " ses Ginger , nearly falling out of the winder .
" 什么 ? " ses 姜 , 几乎 坠落 出去 的 这 卷线器 .

“什么？”金杰惊呼，差点从窗户掉下去。

" [wel] , [wɑːtˌwʌt] - ['ɑːveɪ][juː; jʊ] [dʌn] [wɪð; wɪθ][maɪn] , [ðen] ?
" Well , wot ' ave you done with mine , then ?
" 出色地 , 什么 - 大道 你 完毕 和 矿 , 然后 ?

“那么，你把我的那份弄到哪里去了？”

[wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?
Where are they ?
在哪里 是 他们 ?

他们在哪里?

[kʌm] [ˌʌpˈsterz] . "
Come upstairs . "
来 楼上 . "

上楼来。

" [aɪ][wəʊnt] [kʌm] [ˌʌp'sterz] , ['dʒɪndʒər] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['aɪzək] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm][nɑːt][kwaɪt] [ʃʊr]
" I won't come upstairs , Ginger , " ses Isaac , " because I'm not quite sure
" 我 惯于 来 楼上 , 姜 , " ses 艾萨克 , " 因为 我是 不是 相当 当然
['weðər] [aɪv] [dʌn] [raɪt] .
whether I've done right .
无论 我已经 完毕 正确的 .

"金杰，我不会上楼，"艾萨克说，"因为我不太确定我做得对不对。"

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt] [juːst] [tuː; tə]['goʊɪŋ]['ɪntuː] ['pɔːnʃɑːp] ,
But I'm not used to going into pawnshops ,
但 我是 不是 用过的 到 去 进入 当铺 ,

但我并不习惯去当铺。

[ænd; ənd][aɪ] [wɔːkt] [ə'baʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd] ['kudnt] . "
and I walked about trying to make up my mind to go in and couldn't . "
和 我 步行 关于 尝试 到 制作 向上 我的 头脑 到 去 在 和 不能 . "

我四处走动，想下定决心进去，但始终无法下定决心。

" [wel] , [wɑːtˌwʌt][dɪd][juː; jʊ][duː] [ðen] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒər] , - [ɑːrdli]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'teɪn] [hi'self] .
" Well , wot did you do then ? " ses Ginger , ' ardly able to contain hisself .
" 出色地 , 什么 做过 你 做 然后 ? " ses 姜 , - 几乎不 有能力的 到 包含 他自己 .

"那你后来做了什么？"金杰几乎无法控制自己的情绪问道。

" [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][oʊld]['aɪzək] ,
" While I was trying to make up my mind , " ses old Isaac ,
" 尽管 我 曾是 尝试 到 制作 向上 我的 头脑 , " ses 老的 艾萨克 ,

"我还在犹豫不决的时候，"老艾萨克说道，

" [aɪ] [siː] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɑːrə] [ʌv; əv] ['lʌvli] [plænts] .
" I see a man with a barrer of lovely plants .
" 我 看 一个 男人 和 一个 障碍 的 迷人的 植物 .

我看到一个男人，他面前摆放着一排美丽的植物。

- [iː] ['wɔznt] ['æskɪŋ] ['mʌni] [fɔːr; fər] - [ɪm] , ['oʊnli][oʊld] [kloʊðz] . "
' E wasn't asking money for ' em , only old clothes . "
- E 不是 问 钱 为了 - 呃 , 仅有的 老的 衣服 . "

"他没要钱，只是想要些旧衣服。"

" [oʊld] [kloʊðz] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒər] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz] [ɪf] - [iː][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['sʌfəkeɪtɪd] .
" Old clothes ? " ses Ginger , in a voice as if ' e was being suffocated .
" 老的 衣服 ? " ses 姜 , 在 一个 嗓音 作为 如果 - e 曾是 存在 窒息 .

"旧衣服？"金杰用一种仿佛快要窒息的声音说道。

" [aɪ] [θɔːt] [ðeid] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt][oʊ] - [griːn] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ,
" I thought they'd be a bit o ' green for you to look at ,
" 我 想法 他们会 是 一个 少量 o - 绿色的 为了 你 到 看 在 ,

"我觉得它们看起来可能有点太嫩了，不太适合你看。"

" [ˌɛsˌiː'ɛs][ðə; ði][oʊld][mæn] , - ['oʊldɪŋ][ðə; ði][plænts][ʌp] ;
" ses the old man , ' olding the plants up ;
" ses 这 老的 男人 , - 老 这 植物 向上 ;

老人举着植物说道；

" [ðeəz; ðəz][noʊ] ['noʊɪŋ] - [aʊ] [lɔːŋ] [juːl] [biː; bi][ʌp][ðer; ðər] .
" there's no knowing ' ow long you'll be up there .
" 有 不 会心 - 现在 长的 你会 是 向上 那里 .

"谁也不知道你会在上面待多久。"

[ðə; ði][bɪg][wʌn][ɪz] [jɔːrz] , ['dʒɪndʒər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][fɔːr; fər]['piːtər] . "
The big one is yours , Ginger , and the other is for Peter . "
这 大的 一 是 你的 , 姜 , 和 这 其他 是 为了 彼得 . "

大的那块是你的，金杰，另一块是给彼得的。

" - ['ɑːveɪ][juː; jʊ] [gɔːn] [mæd] , ['aɪzək] ?

"	'	Ave	you	gone	mad	,	Isaac	?
"	-	大道	你	已消失	疯狂的	,	艾萨克	?

“艾萨克，你疯了吗？”

" [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtər] , [ɪn][ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [vɔɪs] , ['ɑːrtɝ]['dʒɪndʒər] - [æd][traɪd][tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd]

"	ses	Peter	,	in	a	trembling	voice	,	arter	Ginger	'	ad	tried	to	speak	and
"	ses	彼得	,	在	一个	发抖	嗓音	,	动脉	姜	-	广告	尝试	到	说话	和

['kudnt] .

couldn't	.
不能	.

“彼得颤抖着声音说道，金杰试图说话，但却说不出来。”

['aɪzək] [ʃʊk] - [ɪz] - [iːd] [ænd; ənd] [smaɪld] [ʌp][æt; ət] - [ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ,

Isaac	shook	'	is	'	ead	and	smiled	up	at	'	em	,	and	then	,
艾萨克	摇晃	-	是	-	头	和	微笑	向上	在	-	呃	,	和	然后	,

艾萨克摇了摇头，抬头对他们笑了笑，然后，

['ɑːrtɝ] ['telɪŋ] ['piːtər][tuː; tə][pʊt]['dʒɪndʒərz]['blæŋkɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [raʊnd] - [ɪz] ['ʃəuldəz] ,

arter	telling	Peter	to	put	Ginger's	blanket	a	little	more	round	'	is	shoulders	,
动脉	讲述	彼得	到	放	姜的	毯子	一个	小的	更多的	圆形的	-	是	肩膀	,

告诉彼得把姜格的毯子盖得更圆润一些，盖住他的肩膀，

[fɔːr; fər] [fɪr] - [iː][ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] [koʊld] ,

for	fear	'	e	should	catch	cold	,
为了	害怕	-	e	应该	抓住	寒冷的	,

怕他着凉，

- [iː] [sed] - [iːd] [æsk][ðə; ði]['lændleɪdi][tuː; tə][send] - [ɪm] [ʌp][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] [ænd; ənd]

'	e	said	'	e'd	ask	the	landlady	to	send	'	em	up	some	bread	and	butter	and
-	e	说	-	埃德	问	这	房东	到	发送	-	呃	向上	一些	面包	和	黄油	和

[ə; eɪ][kʌp][oʊ] - [tiː] .

a	cup	o	'	tea	.
一个	杯子	o	-	茶	.

他说他会请房东太太给他们送些面包黄油和一杯茶上来。

[ðeɪ] - [ɜːrd] - [ɪm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lændleɪdi][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,

They	'	eard	'	im	talking	to	the	landlady	at	the	door	,
他们	-	耳朵	-	我是	说	到	这	房东	在	这	门	,

他们听到他在门口和房东太太说话。

[ænd; ənd] [ðen] - [iː] [went] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd] - [ɪm] ,

and	then	'	e	went	off	in	a	hurry	without	looking	behind	'	im	,
和	然后	-	e	去	离开	在	一个	匆忙	没有	寻找	在后面	-	我是	,

然后他头也不回地匆匆跑开了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lændleɪdi] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd]

and	the	landlady	walked	up	and	down	on	the	other	side	of	the	road
和	这	房东	步行	向上	和	向下	在	这	其他	边	的	这	路

[wɪð; wɪθ] - [ɜːr; ər]['eɪprən] [stʌft] [ɪn] - [ɜːr; ər] [maʊθ] ,

with	'	er	apron	stuffed	in	'	er	mouth	,
和	-	呃	围裙	填充	在	-	呃	嘴	,

房东太太嘴里塞着围裙，在马路对面来回踱步。

[priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] - [ɜːr; ər] ['tʃɪmni] - [pɔts] .

pretending	to	be	looking	at	'	er	chimney	-	pots	.
假装	到	是	寻找	在	-	呃	烟囱	-	锅	.

假装在看她的烟囱。

['aɪzək] ['dɪdnt] [tɜːrn][ʌp][æt; ət][ɔːl] [ðæt] [naɪt] ,

Isaac	didn't	turn	up	at	all	that	night	,
艾萨克	没有	转动	向上	在	全部	那	夜晚	,

那天晚上艾萨克根本没出现。

[ænd; ənd][baɪ][nekst]['mɔːrnɪŋ] [ðoʊz] [tuː] [ʌn'fɔːrtʃənət] [men] [siː] - [aʊ] [ðeid] [bɪn] [dʌn] .

and	by	next	morning	those	two	unfortunate	men	see	'	ow	they'd	been	done	.
和	经过	下一个	早晨	那些	二	不幸	男人	看	-	现在	他们会	到过	完毕	.

第二天早上，这两个倒霉蛋就发现自己完蛋了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt][pleɪn][tuː; tə][ðem; ðəm][ðæt]['aɪzək] - [æd] [bɪn] [di'siːvɪŋ] [ðem; ðəm] ,

It	was	quite	plain	to	them	that	Isaac	'	ad	been	deceiving	them	,
它	曾是	相当	清楚的	到	他们	那	艾萨克	-	广告	到过	欺骗	他们	,

他们很清楚地知道，以撒一直在欺骗他们。

[ænd; ənd]['piːtər][wʌz; wəz] ['prɪti] ['sɜːrt(ə)n][ðæt] - [iː] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][bed] [waɪl] -

and	Peter	was	pretty	certain	that	'	e	took	the	money	out	of	the	bed	while	'
和	彼得	曾是	漂亮的	肯定	那	-	e	采取	这	钱	出去	的	这	床	尽管	-

[iː][wʌz; wəz] ['fʌsɪŋ] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

e	was	fussing	about	making	it	.
e	曾是	唠叨	关于	制作	它	.

彼得非常肯定，他趁着整理床铺的时候，从床上拿走了钱。

[oʊld]['aɪzək] [kept] - [ɪm] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] ,

Old	Isaac	kept	'	em	there	for	three	days	,
老的	艾萨克	保留	-	呃	那里	为了	三	天	,

老艾萨克把他们关在那里三天。

['sendɪŋ] - [ɪm] [ɪn][ðer; ðər] [kloʊðz] [bɪt][baɪ][bɪt][ænd; ənd] [tuː] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] ;

sending	'	em	in	their	clothes	bit	by	bit	and	two	shillings	a	day	to	live	on	;
发送	-	呃	在	他们的	衣服	少量	经过	少量	和	二	先令	一个	天	到	居住	在	;

让他们穿着衣服一点一点地被送过去，每天给他们两先令的生活费；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [set] [aɪz] [ɑːn] - [ɪm][ə'^in][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɔːl] [saɪnd] [ɑːn] [ə'bɔːrd] [ðə; ði]['plænɪt] ,

but	they	didn't	set	eyes	on	'	im	agin	until	they	all	signed	on	aboard	the	Planet	,
但	他们	没有	放	眼睛	在	-	我是	再次	直到	他们	全部	签名	在	船上	这	行星	,

但直到他们都登上“星球号”飞船后，他们才再次见到他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [set] [aɪz] [ɑːn][ðer; ðər] ['mʌni] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [tuː] [maɪlz] [bɪ'loʊ]

and	they	didn't	set	eyes	on	their	money	until	they	was	two	miles	below
和	他们	没有	放	眼睛	在	他们的	钱	直到	他们	曾是	二	英里	以下

['greɪvzˌend] .

Gravesend	.
格雷夫森德	.

直到他们到达格雷夫森德下方两英里处，才看到了自己的钱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神